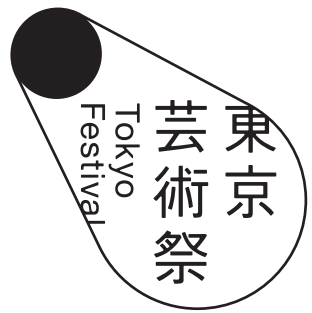


東京芸術祭 2023 報告書

Tokyo Festival 2023 Report

東京芸術祭 2023 報告書

Tokyo Festival 2023 Report



目次 Contents

はじめに	Introduction	2
開催概要	Festival Overview	3
開催日程	Festival Schedule	6
事業報告 Project Report		
東京芸術祭 2023を振り返って	東京芸術祭総合ディレクター 宮城 聡	8
Looking back on Tokyo Festival 2023 – Satoshi Miyagi, Tokyo Festival General Director		
東京芸術祭直轄プログラム	Tokyo Festival - Directly Managed Programs	10
東京芸術祭ファーム	Tokyo Festival Farm	14
東京芸術祭直轄プログラム FTレーベル	Tokyo Festival - Directly Managed Programs FT Label	16
Tokyo Festival - Directly Managed Programs FT Label		
芸術オータムセレクション	Tokyo Metropolitan Theatre Autumn Selection	20
広報活動 Public Relations		
メインビジュアル	Main Visual	22
ビジュアル展開	Visual Development	23
広報制作物	PR Production	24
東京芸術祭ひろば	Tokyo Festival Hiroba	26
トーク企画	Talk programs	27
ウェブサイト	Website	28
SNS		29
パブリシティ	Publicity	30
来場者アンケート実施結果	Results of Visitor Questionnaire	32
アクセシビリティサポート	Accessibility Support	36



撮影：御堂義乗

野外劇 SPAC-静岡県舞台芸術センター『マハーバーラタ～ナラ王の冒険～』Outdoor Theatre Performance SPAC - Shizuoka Performing Arts Center "Mahabharata - Nalacharitam"



撮影：後藤敦司

太陽劇団『金夢島 L'ÎLE D'OR Kanemu-Jima』Théâtre du Soleil "L'ÎLE D'OR - Kanemu-Jima"

はじめに

2023年の東京芸術祭は、9月1日から10月29日までの会期中、予定していた事業をすべて無事に行うことができました。

中でも、2021年に計画していたながらコロナ禍により断念せざるを得なくなった太陽劇団の招へいが叶い、連日、満席のお客様をお迎えできたことは、この上ない喜びでした。アリアーヌ・ムヌーシュキンさん率いる多国籍の劇団員たちにより創り上げられた舞台には、日本文化への深い愛が満ち溢れ、分断の進む世界の片隅にいる我々日本人の心に、誇りと希望をよみがえらせてくれた気がします。

東京芸術劇場の中では、木ノ下歌舞伎による『勅進帳』や、国内若手アーティストの公演、アジア各国から参加した若手アーティストたちによるアートキャンプのプレゼンテーション、これまでなかなか接する機会がなかった昭和から現代に至る舞台芸術の数々の名作の上映など、多彩なプログラムを提供いたしました。「ひろば」と題して東京芸術祭の魅力に出会える空間をつくり、演劇ファンから初めて演劇に触れる方まで、多くの方々にお楽しみいただくと共に、子供たちが楽しめる空間も提供いたしました。そして今回は、池袋の街中でのプログラムに加えて、池袋の街を飛び出し、東京駅前の行幸通りで、宮城 聡総合ディレクター演出のSPAC-静岡県舞台芸術センターによる野外劇『マハーバーラタ ～ナラ王の冒険～』を上演、これまでこの芸術祭に触れることのなかった方々にも、演劇の魅力をお届けすることができました。

今年のキャッチフレーズは「世界を反転させて陽気になる方法」でしたが、世界との交流が復活し、クリエイションの波が力強く広がっていった今回の東京芸術祭は、コロナ禍で鬱屈しがちだった私たちに、生きることへの素晴らしさを再確認させてくれたように思います。

最後になりましたが、2023年の東京芸術祭の開催にあたってご尽力いただいた皆様に、心より厚く御礼申し上げます。

東京芸術祭実行委員会委員長

近藤 誠一

Introduction

During Tokyo Festival 2023 which ran from September 1 through October 29, we were able to successfully implement all scheduled programs.

In particular, we were very happy to finally be able to invite Théâtre du Soleil to the festival - something that had been planned for 2021 but which had to be aborted due to the coronavirus pandemic - and that all performances were greeted by a full house. The production the Ariane Mnouchkine-led cosmopolitan troupe created brimmed with deep love for Japanese culture; and we feel it revived pride and hope in the hearts of Japanese people, living as we do in a corner of an increasingly divided world.

At Tokyo Metropolitan Theatre, we offered a diverse program that included Kinoshita-Kabuki's "Kanjincho," performances by young artists based in Japan, Art Camp presentations by young participating artists from across Asia, and screenings of numerous performing arts masterpieces from the Showa era to the present day which audiences have not had the opportunity to see before. We created the "Hiroba" space for visitors to encounter Tokyo Festival attractions. As well as being enjoyed by many people from theatre fans to those experiencing theatre for the first time, the space also provided opportunities for children to enjoy themselves. In addition to a program of events and performances on the streets of Ikebukuro, this year we left the streets of Ikebukuro for Gyoko Street in front of Tokyo Station, where we staged the Outdoor Theatre Performance "Mahabharata - Nalacharitam" by SPAC - Shizuoka Performing Arts Center, directed by Tokyo Festival General Director Satoshi Miyagi. Through programs like these, we were able to deliver the appeal of theatre to people who had never experienced the festival before.

The festival's slogan for 2023 was "Downside Up: A Positive Spin on the World." We believe this year's festival, which saw a resurgence of interaction and exchange with the world and a powerful wave of creation, reaffirmed the wonder of living for everyone feeling on the low side due to the coronavirus pandemic.

Lastly, we would like to extend our sincerest gratitude to everyone for their tireless work on Tokyo Festival 2023.

Seiichi Kondo

Chair of Tokyo Festival Executive Committee

東京芸術祭は東京の多彩で奥深い芸術文化を通して世界とつながることを目指し、毎年秋に東京・池袋エリアを中心に開催している都市型総合芸術祭である。「ひらく」「きわめる」「つながる」の3つのキーワードを掲げ、今年度は「世界を反転させて陽気になる方法」をテーマに、演劇、ダンス、アートプロジェクト、映像配信、人材育成事業など、全19プログラム+関連プログラムを実施した。

The Tokyo Festival is a multidisciplinary urban arts festival that aims to connect to the world through Tokyo's deep and diverse arts and culture scene. Under the keywords "open," "refining," and "connecting," the festival is held every autumn in and around Tokyo's Ikebukuro area. This year we implemented a total of 19 programs and related programs including theatre, dance, art projects, video streams, and talent development initiatives under the theme "Downside Up: A Positive Spin on the World."

名称：東京芸術祭 2023

会期：2023（令和5）年9月1日（金）- 10月29日（日）

会場：東京芸術劇場、ロサ会館、メトロポリタンプラザビル自由通路、東京都豊島区池袋エリアほか

来場・参加者：27,318人

オンラインリーチ数：72,959リーチ*

主催：東京芸術祭実行委員会

[公益財団法人東京都歴史文化財団（東京芸術劇場・アーツカウンシル東京）、東京都]

協賛：アサヒグループジャパン株式会社

協力：豊島区、西武鉄道株式会社、東武鉄道株式会社、

池袋西口商店街連合会、co-ba Ikebukuro、

NPO法人ゼファー池袋まちづくり、NPO法人テラコヤ、立教大学、

合同会社ルネサンス・ジャパン

* オンラインリーチ数はオンライン視聴者と映像再生数を積算した数値

Name: Tokyo Festival 2023

Period: Friday, September 1 - Sunday, October 29, 2023

Sites: Tokyo Metropolitan Theatre, Rosa Kaikan, Metropolitan Plaza Building free passage, Ikebukuro area of Toshima City, Tokyo, and other locations

Audience & Participant Numbers Total : 27,318

Online performance reach: 72,959*

Organizer: Tokyo Festival Executive Committee

[Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture (Tokyo Metropolitan Theatre & Arts Council Tokyo), Tokyo Metropolitan Government]

Sponsored by Asahi Group Japan, Ltd.

In cooperation with: Toshima City, SEIBU RAILWAY Co., Ltd,

TOBU RAILWAY CO., Ltd, Ikebukuro West Gate Shopping Street

Federation, co-ba Ikebukuro, NPO ZEPHYR Ikebukuro,

NPO TERAKOYA, Rikkyo University, Renaissance Japan.LLC

* The figure for online performance reach is the cumulative number of viewers, playbacks, and accesses to the site.

東京芸術劇場



東京都

アサヒグループジャパン株式会社

東京芸術祭実行委員会

[顧問]

野村 萬：公益社団法人日本芸能実演家団体協議会 会長、能楽師

福地茂雄：公益財団法人新国立劇場運営財団 顧問、
公益社団法人企業メセナ協議会 顧問、
アサヒグループホールディングス株式会社 社友

[委員長] 近藤誠一：元文化庁長官

[副委員長]

萩田 伍：公益財団法人東京都歴史文化財団 東京芸術劇場 館長

蜂谷典子：東京都生活文化スポーツ局 文化振興部長

[委員]

崎田淳也：アサヒグループジャパン株式会社

コーポレートコミュニケーション戦略部 シニアマネジャー

夏坂真澄：公益社団法人企業メセナ協議会 理事長

工藤穰治：公益財団法人東京都歴史文化財団
アーツカウンシル東京 企画部長

熊倉純子：東京藝術大学大学院国際芸術創造研究科 教授

永井多恵子：公益社団法人国際演劇協会 会長

七海友信：日本放送協会メディア総局第3制作センター
＜音楽・伝統芸能＞チーフディレクター

渡邊裕之：東京商工会議所豊島支部 会長

[監事] 山内真理：公認会計士山内真理事務所

[総合ディレクター] 宮城 聡

[プログラムディレクター] 河合千佳 多田淳之介
内藤美奈子 長島 確

[リサーチディレクター] 横山義志

2024年1月31日現在

Tokyo Festival Executive Committee

[Advisor]

Man Nomura: Chair, Japan Council of Performers Rights & Performing Arts

Organizations; Noh actor

Shigeo Fukuchi: Advisor, New National Theatre Foundation; Advisor,
Association for Corporate Support of the Arts, Senior Alumni, Asahi Group

[Chair of Executive Committee]

Seiichi Kondo: Former Commissioner, Agency of Cultural Affairs, Japan

[Vice Chair of Executive Committee]

Hitoshi Ogita: Director, Tokyo Metropolitan Theatre

Noriko Hachiya: Senior Director, Culture Promotion Division, Bureau of
Citizens, Culture and Sports, Tokyo Metropolitan Government

[Committee Member]

Junya Sakita: Senior Manager, Corporate Communication Strategy

Department, Asahi Group Japan, Ltd.

Masumi Natsusaka: President, Association for Corporate Support of the Arts

Joji Kudo: Chief Director Planning Department, Arts Council Tokyo, Tokyo

Metropolitan Foundation for History and Culture

Sumiko Kumakura: Professor, Graduate School of Global Arts, Tokyo University

of the Arts

Taeko Nagai: Chair, Japanese Centre of International Theatre Institute

Tomonobu Nanaumi: Principal Program Director, Program Production Center 3,

General Media Administration, Japan Broadcasting Corporation

Hiroyuki Watanabe: Chair, Tokyo Chamber of Commerce and Industry Toshima

[Auditor] Mari Yamauchi: Representative, Yamauchi Accounting Office

[General Director] Satoshi Miyagi

[Program Director] Chika Kawai, Junnosuke Tada,

Minako Naito, Kaku Nagashima

[Chief Dramaturge & Programmer] Yoshiji Yokoyama

As of January 31, 2024

東京芸術祭コンセプト Concept

東京芸術祭の2つの柱

2021年度から「東京芸術祭プログラム」と「東京芸術祭ファーム」の2つの柱に事業を再編した。「東京芸術祭プログラム」は舞台芸術の上演・配信、地域を巻き込むプロジェクトを実施。「東京芸術祭ファーム」では国や地域、分野など、さまざまなボーダーを自由に行き来し、活躍する人材の育成を目指す未来の文化芸術のための事業を展開した。

The two key programs of Tokyo Festival

From 2021, Tokyo Festival was reorganized as two key programs, Tokyo Festival Program and Tokyo Festival Farm. Tokyo Festival Program involves the staging/streaming of performing arts as well as community projects. Tokyo Festival Farm offers projects geared towards the future of arts and culture, aimed at fostering professionals capable of free movement across all kinds of borders including countries, communities and creative fields.

東京芸術祭が掲げる3つのキーワード

Tokyo Festival's three keywords

ひらく

野外劇や街なかでのパフォーマンスなど、「劇場」を飛び出し、積極的に街と人々に出会いに行く。バリアフリー対応や字幕など、アクセシビリティの向上はもちろん、無料プログラムなど、誰もがより気軽に舞台芸術にアクセスできる仕組みも用意。

Open

With outdoor plays and street performances, Tokyo Festival steps out of theater spaces and actively interacts with the town and its people. As well as improving accessibility with barrier-free facilities/services, subtitles, etc., the festival also offered schemes making it easier for everyone to access the performing arts, such as free programs.

きわめる

独自の表現を究め、世界の頂点を極めるアーティスト、作品を紹介する。そのアイデア、テクニック、そして社会に対する問題意識は、私たちに日常では触れることのない「新たなまなざし」を与えてくれることだろう。

Refining

The festival will introduce artists and artworks from around the world, all of which work toward an international-standard mastery of their unique craft. Their ideas, techniques and awareness of social issues will surely present us with a “new perspective” – something we rarely encounter amid everyday life.

つながる

日本国内の地域との連携、アジアを中心とする海外のアーティストとの共同制作によるプログラムを数多く展開。さらに、表現のジャンルをはじめ、世代やジェンダーをも超えたボーダーレスな芸術祭を目指す。

Connecting

Connecting with various regions of Japan, numerous programs of collaborative works with overseas artists – with a special focus on Asian countries – will be presented as part of the event. Tokyo Festival aims to be a completely “borderless” arts festival, going further beyond issues of generation, gender, and freedom of expression.

東京芸術祭 2023 テーマ

世界を反転させて陽気になる方法

明日は今日より良くなる、と思っている人が、減ってしまった気がします。

日本という国のイメージが、たとえば「全体として古くなった服」のような感じで、どこかの穴を修繕すればV字回復する、とは思えない。ホツレを直そうとすると別のところが薄くなって穴があく。そういう感じかもしれません。もしそうなら、最上の策はみんなが我慢すること、となりそうですが、明日が今日より良くなると思えずに我慢していても何も生まれないんじゃないかと心配になります。

そこで提案したいのですが、今の日本をいっそ「落ち目の国」と定義してしまうのはどうでしょう。そんなことしたら一層元気がなくなるぞというご意見もあるかと思いますが、でも「落ち目」を経験した国って、歴史上にいくつもありますよね。日本以外にも色々な前例があると知れば、心に余裕ができるのではと思うのです。

心に余裕ができる。ここからいきなり結論に飛びますが、落ち目から復活できた国はどんな国かと見てゆくと、それは「人間は楽しむために生きていいんだ」という考えが堂々と認められている国だ、ということに気づきます。たしかに、生きていて楽しい、と思える国は減びないですよ。この楽しみを次世代にも、と人々が思うから。みんなが我慢する、の真逆の策です。

で、人間が人生を楽しむために発明した“人類の知恵”が、「お祭り」です。誰でも参加できるお祭り。

そしてお祭りのないところにお祭りを作るのは、いまや行政の仕事だと言っていていいでしょう。今の日本の状況を根底から変えるには、国民が国に対して「人生を楽しませろ！」と堂々と要求していいはず。

そしてまたいきなりですが。

今年の秋、東京は、ちょっと頑張って、東京芸術祭をやります。

東京芸術祭総合ディレクター

宮城 聡

Tokyo Festival 2023's Theme

Downside Up : A Positive Spin on the World

It seems there are fewer people today expecting a better tomorrow.

It's as if their image of Japan has become something like that of a worn-out outfit, one that cannot just be patched here and there to renew it. Trying to fix one hole will just thin out some other place, creating more holes. Perhaps that truly is the case. If so, I can't think of a better plan than for everyone to just put up with the way things are, but I worry that doing so without hope for a better tomorrow will lead to no one accomplishing anything.

I have, therefore, a proposal: How about we go ahead and define Japan as a “failing country”? Some, I know, will claim that doing so would only further Japan's loss of vitality, but many countries throughout history have experienced “failure.” I believe knowing that Japan has had many such precedents will give us a little breathing room.

Jumping straight to my conclusion, when we consider those countries that have bounced back from failure, we find them to be places where the idea that people should be allowed to live for pleasure is proudly acknowledged. That is where we can find such breathing room. A country that considers life as something enjoyable is one that will not fail, right? Because people in such a country want to pass that enjoyment on to the next generation. It's the exact opposite of everyone just putting up with the state of things.

An example of “human wisdom” people have come up with for enjoying life is festivals. Festivals in which anyone can participate. I thus think governments should work toward the creation of festivals in places where none currently exist. If we're to fundamentally change the situation in Japan today, we must boldly demand of the government, “Let us enjoy our lives!”

Speaking somewhat out of the blue, this fall Tokyo will once again put on the Tokyo Festival.

Satoshi Miyagi

Tokyo Festival General Director

東京芸術祭プログラム Tokyo Festival Program		
事業名 Programs	会場 Venues	日程 Dates
東京芸術劇場 Presents 木ノ下歌舞伎『勲進帳』 Tokyo Metropolitan Theatre Presents Kinoshita-Kabuki "Kanjincho"	東京芸術劇場 シアターイースト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East	9.1 Fri. - 9.24 Sun.
くらしチャレンジクラブ Daily Life Players' Club	豊島区内各所 Various locations around Toshima City	9.1 Fri. - 10.29 Sun.
とおくのアンサンブル The Far-From Ensemble	メトロポリタンプラザビル自由通路(JR 池袋駅) / 東京芸術劇場 アトリウム Metropolitan Plaza Building free passage (JR Ikebukuro Station) / Tokyo Metropolitan Theatre Atrium	10.7 Sat.・10.14 Sat.
ロロ『オムニバス・ストーリーズ・プロジェクト (カタログ版)』 LOLO "Omnibus Stories Project (Catalog Version)"	東京芸術劇場 シアターイースト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East	10.7 Sat. - 10.15 Sun.
東京芸術祭ひろば Tokyo Festival Hiroba	東京芸術劇場 アトリイースト・ロワー広場 Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East, Lower Plaza	10.11 Wed. - 10.22 Sun.
EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo ~時を越える舞台映像の世界~ EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo	東京芸術劇場 シアターウエスト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre West	10.11 Wed. - 10.22 Sun.
アトカル・マジカル学園 アートサポート児童館 Art Culture Magical Academy Art experience childcare the Art Support Jidokan	東京芸術劇場 アトリウエスト Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier West	10.13 Fri. - 10.20 Fri.
アトカル・マジカル学園 かぞくアートクラブ Art Culture Magical Academy Art experience childcare Family Art Club	東京芸術劇場 アトリウエスト Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier West	10.14 Sat.・10.15 Sun. 10.21 Sat.・10.22 Sun.
野外劇 SPAC- 静岡県舞台芸術センター 『マハーバーラタ ~ナラ王の冒険~』 Outdoor Theatre Performance SPAC - Shizuoka Performing Arts Center "Mahabharata - Nalacharitam"	行幸通り特設会場 Gyoko Street Special Stage	10.19 Thu. - 10.23 Mon.
太陽劇団『金夢島 L'ÎLE D'OR Kanemu-Jima』 Théâtre du Soleil "L'ÎLE D'OR - Kanemu-Jima"	東京芸術劇場 プレイハウス Tokyo Metropolitan Theatre, Playhouse	10.20 Fri. - 10.26 Thu.
東京芸術祭×愛知県芸術劇場×Dance Base Yokohama パフォーミングアーツ・セレクション 2023 in Tokyo Tokyo Festival x Aichi Prefectural Art Theater x Dance Base Yokohama: Performing Arts Selection 2023 in Tokyo	東京芸術劇場 シアターイースト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East	10.21 Sat.・10.22 Sun.
『マライの虎』(テアター・エカマトラ/2018)を巡るトーク Talk on Teater Ekamatra's "Tiger of Malaya" (with pre-screening)	東京芸術劇場 シンフォニススペース Tokyo Metropolitan Theatre, Symphony Space	10.21 Sat.・10.27 Fri.
パフォーマンス展望室 Performance View Lounge	ロサ会館 R 階(屋上) Rosa Kaikan R-Floor (Rooftop)	10.21 Sat. - 10.29 Sun.

東京芸術祭ファーム Tokyo Festival Farm		
事業名 Programs	会場 Venues	日程 Dates
公開レクチャー 「舞台芸術と社会 — 価値、フェアネス、プロセス」 Public Lecture "Performing Arts and Society: Values, Fairness, Process"	オンライン Online	8.23 Wed.
Asian Performing Arts Camp In-Tokyo Sharing Session	東京芸術劇場 アトリイースト・アトリウエスト Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East, Atelier West	10.9 Mon.
制作アシスタント Production Coordinator Assistant	オンライン / 東京芸術劇場 アトリイースト・アトリウエスト Online / Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East, Atelier West	7.13 Thu. - 10.12 Thu.
アートトランスレーターアシスタント Art Translator Assistant	オンライン / 東京芸術劇場 アトリイースト・アトリウエスト Online / Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East, Atelier West	7.21 Fri. - 10.11 Wed.
ファーム編集室 アシスタントライター Farm Editorial Office Assistant Writer	オンライン / 東京芸術劇場 アトリイースト・アトリウエスト Online / Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East, Atelier West	7.21 Fri. - 12.18 Mon.
ファーム ラボ ビジター Farm Lab Visitor	オンライン / 東京芸術劇場 アトリイースト Online / Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East	9.14 Thu. - 10.29 Sun.
学生トークサロン Student Talk Salon	東京芸術劇場 ロワー広場 / 東京芸術祭 ひろば (東京芸術劇場 アトリイースト) Tokyo Metropolitan Theatre, Lower Plaza / Tokyo Festival Hiroba (Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East)	10.11 Wed.・10.15 Sun. 10.22 Sun.



東京芸術祭 2023 を振り返って

総合ディレクターとしての任期を今年度で終えるにあたり、東京芸術祭の存在意義、あるいは果たすべき役割について、ここに記しておきたいと思います。

そこでまず、いまだコロナ禍のもとで劇場では公演中止が頻発していた 2022 年夏に僕が語った東京芸術祭開催の挨拶をほぼそのまま引用してみます。

芸術は人間が生きるために必要なものである。このことは私の変わらない考えです。世界がどんなに厳しい状況にあっても、人々が心の中で重大な危機や不安に直面していても、芸術は命をつなぐザイルのような存在に、崖っ淵から這い上がるための処方箋に、なりうるのではないだろうか。芸術が持つこの根本的な効能を、芸術に携わる側がもっと発信していかなければならない、伝えていかなければならない。それが今、私が一番強く思っていることです。

さらに言えば、舞台芸術は生身の人間がダイレクトに人に訴えかける表現です。それは個人にとってのザイルや処方箋にもなりますが、大きくは人と世界、人と人に橋を架けるものと言えるでしょう。もしも「劇場の中で何をしているか見えない」「何だか敷居が高い」と思われているなら、私たちは敷居を溶かして街へと沁み出して行きます。演劇とは言ってみれば目の前で人間が全力で他者に何かを伝えようとしている単純な営みです。そもそも敷居なんてありません。コロナ禍で我慢を強いられて、あちこちに出来た心の敷居、それはただ会おうだけで掻き消えるものなのです。

「何だか一生懸命にやっていたね」そう感じてもらえれば、その瞬間に「橋」が架かります。劇場、野外、広場そして街中で、芸術が世界に架ける橋を是非渡ってみてください。

以上、1 年半前に語った内容について、僕自身はいまなお全く同じことを思います。昨今の世界情勢は、< 異なる価値観を持っていても、それでも人間はわかりあえる > という希望を人々から奪い、その結果人々は、ほかの人との関係に興味を持つよりも、自分の持ち物を大事にしてその範囲で楽しもうという傾向を持つようになり、「他者と出会うことで自分は成長する」と考える人は減ってしまったように感じます。

しかし人間社会が“理想なき現実主義”に陥ってしまうと、いま以上に殺伐とした、酷薄な未来しかやっこないと僕は思います。いま目の前の現実から「人間はこの程度のものだ」と見限ってしまうのではなく、現実を冷静に観察しつつどこかに希望を見いだせるはずだと探し続けることが、世界をこれ以上悪くしないために必要なことではないでしょうか。舞台芸術は、「他者と出会うことで自分は成長する」という（シニカルな人からは「頭の中がお花畑」と言われそうな）理想が、しかしいまなお、本当に起きるのだと実感させてくれるジャンルです。舞台芸術は、いうなれば「地に足の付いた夢」なのです。

ただ一方で、1 年半前とは少し変化した状況もあります。それは、いわゆる商業的な演劇（そして広くライブエンターテインメント）の活況が戻りつつある、という点です。そのことは舞台芸術界で働く者として嬉しいことには違いないのですが、その活況は、「地に足の付かない夢」を強く前面に押し出す舞台に多くを頼っているように見えます。地に足の付かない夢、とここで表現した作品群は、それを観ることで自分が成長することよりも、もともと自分の好きなものについて肩入れすることを観客が楽しむタイプの舞台のことです。

そういう舞台が、出演者やデザイナーやテクニシャンたちの技量をアップさせ、また生活を成り立たせ、作品が洗練の度を高め、ひいては観光資源として訪日外国人をも楽しませるようになってゆくことはとても大事なことです。とはいえ、世界の現況に絶望している人々を、（その絶望をいっとき「忘れさせる」のではなく、）希望の方へと引き戻すような舞台は、現実世界の苦さや複雑さをじゅうぶんに踏まえた上で、それでもなお理想を灯すという苦闘によってしか生み出されなんでしょう。こうした舞台は、その苦さゆえに、市場経済の原理で流通・消費されるのは困難でしょうが、もしも「観るためには観客の側にも努力が要る」作品がなくなって、市場経済で流通する作品だけしか残らなくなったら、それは、科学分野で言う「基礎研究」がなくなって商品に直結する研究だけが残るのと同じで、長期的に見ると文化の衰退をもたらすのではないのでしょうか。（もし江戸時代に能が減んで歌舞伎だけになっていたら、と考えるとわかりやすいと思います。）

つまり僕は、東京芸術祭が、日本の舞台芸術界においていわば「基礎研究」の役割を担っていると思うのです。東京の文化の競争力を維持・強化するために、東京芸術祭には、もはや東京芸術祭以外では果たせなくなってしまったこの役割を、力強く背負い続けてほしいと願っています。

東京芸術祭総合ディレクター
宮城 聡

Looking back on Tokyo Festival 2023

With my tenure as General Director ending this year, I would like to record my thoughts on the raison d'être and significance of Tokyo Festival, and the role it should play.

First off, I will quote almost verbatim from the statement I made for the festival opening in the summer of 2022, when we were still seeing a rash of canceled theatre performances due to the pandemic.

The arts are necessary for people to live. This is my unwavering opinion. No matter how difficult the world situation may be, and even if people are facing serious crisis or anxiety on the inside, art can be a lifeline, or a prescription enabling them to crawl their way back over the cliff. Those involved in the arts must promote and convey this fundamental efficacy more than they do. This is what I feel most strongly about right now.

Furthermore, the performing arts represent a form of expression in which the flesh and blood of a real human being appeals directly to people. The arts can be a lifeline or a prescription for the individual, but in a wider sense you could say the arts build a bridge between people and the world, and between individual people. If you don't presently understand or know what goes on inside a theatre, or if you feel theatre is somehow elite or unapproachable, we will dissolve that unapproachability, and filter theatre into the streets. Theatre is a simple activity in which human beings do their best to convey something to other people in front of them. It has never been unapproachable. The emotional boundaries created here and there as a result of having to weather the coronavirus pandemic are something that will disappear simply by us "encountering" each other.

If you can make people feel that you did your best, at that moment a bridge is built. Please try crossing the bridges that art builds to the world - in the theatre, in the open air, in the squares and plazas, and on the streets.

That is what I said a year and a half ago, and I still think exactly the same thing. The current world situation is depriving people of the hope that people can still understand each other even if they hold different values: as a result, people tend to prize belongings, and enjoy themselves within the range offered by those belongings, rather than being interested in relationships with other people. I feel that the number of people who believe we grow through meeting others has decreased.

However, I believe that if human society falls into "realism without ideals," we will only end up with a future that is even more brutal and cruel than it is now. Rather than looking at the reality in front of our eyes and giving up in the belief that this is just human nature, to keep the world from getting any worse we need to keep searching for the hope that must exist somewhere while we calmly observe reality. The performing arts is a genre that makes one realize that the ideal of "growth through meeting others" - an ideal that the more cynical might call head-in-the-clouds stuff - is something that does still in fact happen. If you like, the performing arts represent "feet-on-the-ground dreams."

On the other hand, however, some things have changed slightly from one and a half years ago. I refer to the returning fortunes of so-called commercial theatre (and live entertainment in general). Speaking as someone who works in the performing arts, there is no doubt that this is something to be pleased about, but the success of commercial theatre seems to depend largely on productions that strongly emphasize the idea of unrealistic dreams. Unrealistic dreams and the body of productions exemplified by this concept constitute a type of stage work that encourages audiences to continue supporting what they already liked to begin with, rather than help audiences to grow in the sense of expanding their minds and tastes.

It is very important that shows like these improve the skills of performers, designers, and technicians, help them earn a living, and increase the sophistication of works in this genre. It is also very important that these shows become tourist attractions that can be enjoyed by foreign visitors to Japan.

However, stage productions that go toward restoring hope in people who despair of the current state of the world (rather than make them "forget" their despair for a moment) can only be created through the struggle to keep ideals alive while taking into account the bitterness and complexity of the real world.

Due to the harsh nature of productions like these, it is difficult to promote them and reel in audiences for them under the principles of the market economy. But if stage works that require effort on the part of the audience disappear, leaving only productions that work within the market economy, it would be the same as doing away with what we call "basic research" in the field of science and leaving only research linked directly to product creation, which in the long run could lead to the decline of culture. (This is easier to understand if you think what would have happened if Noh had died out in the Edo period and only Kabuki had remained).

In other words, I believe that Tokyo Festival plays the role of "basic research" in Japan's performing arts world. In order to maintain and strengthen Tokyo's competitive edge in terms of culture, I hope that Tokyo Festival will continue to shoulder strong responsibility in this role, which can no longer be fulfilled outside of Tokyo Festival.

Satoshi Miyagi
Tokyo Festival General Director

東京芸術祭直轄プログラム

東京芸術祭総合ディレクター

宮城 聡

野外劇 SPAC-静岡県舞台芸術センター

『マハーバーラタ ～ナラ王の冒険～』

- ▶ 来場者数合計：8,983人 ◀
- ▶ オンライン合計：120リーチ ◀

Q 今年度を振り返って

コロナ禍に見舞われる前までは、東京 2020 オリンピック・パラリンピックでの国際交流人口の拡大をもバネとして、東京芸術祭が「世界の5大演劇祭のひとつ」と呼ばれるような存在に成長するを目指していました。しかしパンデミックにより舞台芸術の国際交流は激減し、そのビジョンは遠のきました。ただ今秋には訪日外国人の増大は見込まれたことから、「東京で最高の現代演劇を堪能できるぞ」というシンボリックな発信として、演出家としての私の代表作である『マハーバーラタ ～ナラ王の冒険～』を東京駅を背景とした行幸通りで上演し、観光客らが多数の SNS ポストを行うなど想定通りの成果を得ました。

Q 今後の課題

東京芸術祭が「マニア」向けのイベントに収まってしまうことなく、東京という場所で日々新たな芸術が生まれていることの熱気・エネルギー感を世界に発信する機能を果たすためには、劇場内でのプログラムだけでなく、都内の「魅力的なベニュー」を活用した舞台芸術の上演を継続・拡大してゆくことが必要だと思えます。

Q 今後の芸術祭に期待すること

舞台芸術には、他の芸術ジャンルと違って、「狭いが深い」という特徴があります。「狭い」というのはつまり観る側にかかなりの集中力を要求するということですが、それゆえ観る人に「人生が変わった」という経験をもたらします。世界中に舞台芸術の熱心な観客がいるのもそのためです。東京芸術祭の成果が「人数」という指標で測定されてしまうことなく、その質において世界から称賛される未来を夢見ています。

東京芸術祭ファーム

Q 今年度を振り返って

「東京芸術祭ファーム」は、2002年に「アジア舞台芸術祭」として開始された、20年以上の歴史を持つ文化事業です。2006年度以降はアジア各国のアーティスト同士のコラボレーションに力点を置き、いまや舞台芸術分野の若手アーティストが出会うプラットフォームとしてほとんどアジア唯一のものとして存在感を放っています。今年度は小規模な開催となりましたが、アジアの若手アーティストの意識の高さを東京のアーティスト・観客が「浴びる」場として、極めて刺激に富んだものとなりました。

Q 今後の課題

スポーツ界を見ても、いまの日本の若者たちが「世界で活躍する」ことに憧れを失ったとは思えません。しかし学術界や舞台芸術界では「内向き」志向が顕著で、また海外の舞台芸術に触れる機会も乏しいという現状があります。そのような状況は、若者たち本人の志向によるものではなく、彼らを取り巻く環境ゆえのものに違いありません。東京芸術祭ファームはその状況を打破する人材育成事業として貴重なものであり、ここに参加できるアーティストを増やしてゆくことが求められます。

Q 今後の芸術祭に期待すること

東京芸術祭の目指す国際性が単なる「欧米かぶれ」と映ってしまうのは、アジアのアーティストからのリスペクトは得られないでしょう。しかし(優れた舞台芸術は世界中に存在するという前提は当然として)芸術としての普遍性の「度合い」を見分ける眼力が、演劇祭サイドに備わっていることもまた重要です。それにより「アジア各国のアーティストが東京芸術祭を目指す」という未来像が現実のものとなるのだと思えます。

Tokyo Festival - Directly Managed Programs

Tokyo Festival General Director

Satoshi Miyagi

Outdoor Theatre Performance

SPAC – Shizuoka Performing Arts Center “Mahabharata – Nalacharitam”

- ▶ Total participants: 8,983 ◀
- ▶ Online performances reach: 120 ◀

Q Looking back at this year's festival

Until the coronavirus pandemic hit, our aim was for Tokyo Festival to grow into an event that we could call one of the world's five major theatre festivals, aided by expansion in the international visitor population driven by the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games. However due to the pandemic, there was a dramatic drop in global collaboration and exchange in the performing arts, and that vision became a distant one. However, with the number of foreign visitors to Japan expected to increase this fall, I performed my most renowned work as a director, “Mahabharata – Nalacharitam,” on Gyoko Street in front of Tokyo Station. It was meant as a sort of symbolic statement letting the world know it could enjoy the best in contemporary theatre festival in Tokyo, and the results were in line with my expectations, what with the large number of posts by tourists on social media.

Q Challenges going forward

In order that the festival can fulfil its function of communicating to the world the excitement, enthusiasm and energy of the new stage art being created in Tokyo on a daily basis, and not end up being an event for devotees, I think it's necessary to continue with and expand stage performances that leverage attractive venues in the city, rather than just offer theatre-based programs.

Q What to expect from the festival in future

Unlike other art genres, the performing arts are characterized by being “narrow but profound.” What I mean by “narrow” is that the performing arts require a considerable amount of concentration on the part of the spectator, but because of this it can bring a life-changing experience for theatergoers. That's why you get avid theatre fans all over the world. My dream going forward is for the success of Tokyo Festival to be praised the world over on the basis of quality rather than to be measured in terms of numbers of people.

Tokyo Festival Farm

Q Looking back at this year's festival

Tokyo Festival Farm is a cultural program with a history of over twenty years, which started out as Asian Performing Arts Festival in 2002. Since 2006 it has focused on collaborations between artists from across Asia, and it now has a strong presence in the region as pretty much the only platform in Asia where young artists in the field of performing arts can meet. Although the event was on a smaller scale this year it proved an extremely stimulating one, providing artists and audiences in Tokyo with an environment to “bask” if you will in the high level of awareness shown by the young Asian artists.

Q Challenges going forward

Looking at the world of sports, I don't think young Japanese today have lost their taste for an active role on the world stage. However, in the world of academia and the performing arts field, there is a marked inward-looking tendency as well as a paucity of opportunities to experience performing arts from overseas. I have no doubt this situation doesn't stem from the inclinations of young people themselves, but from the environment they find themselves in. Tokyo Festival Farm is a valuable asset as a talent development program for breaking out of this situation, and we need to increase the number of artists who can participate.

Q What to expect from the festival in future

The festival won't gain the respect of Asian artists if the international nature the event aspires to comes across as merely a form of European/American “wannabe-ism.” However, it is also important that theatre festivals have an ability to discern the degree of universality in art (on the obvious assumption that excellent performing arts exist all over the world). This way, I believe we can realize our future vision of artists from across Asia aspiring to take part in Tokyo Festival.

東京芸術祭直轄プログラム Tokyo Festival - Directly Managed Programs

東京芸術祭ひろば Tokyo Festival Hiroba

📅 10.11 Wed. – 10.22 Sun.
📍 東京芸術劇場 アトリエイースト・ロワー広場
Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East, Lower Plaza
👤 4,184

空間デザイン：合同会社デザインムジカ グラフィックデザイン：三上悠里
Spatial Design: Design Musica Graphic Design: Yuuri Mikami



写真：古田七海

主催：東京芸術祭実行委員会* 協賛：アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo ~時を越える舞台映像の世界~ EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo

📅 10.11 Wed. – 10.22 Sun.
📍 東京芸術劇場 シアターウエスト
Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre West
👤 1,323

上映作品:イキウメ「人魂を届けに」(2023年)、舞台『弱虫ペダル』THE DAY 1 (2023年)、た組「綿子はもつれる」(2023年)、東京芸術劇場「気づかいルーシー」(2022年)、マームとジブシー「cocoon」(2022年)、公益財団法人スターダンサーズ・バレエ団「くるみ割り人形」(2022年)、蜷川幸雄七回忌追悼公演「ムサシ」(2021年)、維新派「トワイライト」(2015年)

Program: Ikiume "Hitodama o todokeni" (2023), Stage [Yowamushi Pedal] THE DAY 1(2023), takumi "Watako gets tangled" (2023), Tokyo Metropolitan Theatre "Kidukai Lucy (thoughtful Lucy)(2022)", MUM&GYPSY "cocoon" (2022), STAR DANCERS BALLE "The Nutcracker" (2022), HoriPro Inc. "MUSASHI" (2021), ISHINHA "Twilight" (2015)

主催：東京芸術祭実行委員会*、一般社団法人EPAD
助成：文化庁文化芸術振興費補助金（統括団体による文化芸術需要回復・地域活性化事業（アートキャラバン2））| 独立行政法人日本芸術文化振興会
協賛：アサヒグループジャパン株式会社

Organizer: Tokyo Festival Executive Committee*, General Incorporated Association EPAD
Supporter: Agency for Cultural Affairs, Government of Japan in fiscal 2023, (A scheme supporting projects that aid recovery in demand for arts and culture, and regional regeneration initiatives by arts and culture-related governing bodies (Art Caravan 2)), Independent Administrative Agency Japan Arts Council Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.



撮影：サギサカユウマ

アトカル・マジカル学園

アートサポート児童館

Art Culture Magical Academy
Art experience childcare the Art Support Jidokan

📅 10.13 Fri. – 10.20 Fri.
📍 東京芸術劇場 アトリエウエスト
Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier West
👤 46

ディレクション：多田淳之介
Directed by Junnosuke Tada



撮影：村田豆

主催：東京芸術祭実行委員会* 協賛：アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

アトカル・マジカル学園

かぞくアートクラブ

Art Culture Magical Academy
Art experience childcare Family Art Club

📅 10.14 Sat.・10.15 Sun.・10.21 Sat.・10.22 Sun.
📍 東京芸術劇場 アトリエウエスト
Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier West
👤 44

ディレクション：YORIKO
Directed by YORIKO



主催：東京芸術祭実行委員会* 協賛：アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

野外劇 SPAC-静岡県舞台芸術センター

『マハーバーラタ ～ナラ王の冒険～』

Outdoor Theatre Performance SPAC – Shizuoka Performing Arts Center
“Mahabharata – Nalacharitam”

📅 10.19 Thu. – 10.23 Mon.
📍 行幸通り特設会場
Gyoko Street Special Stage
👤 3,297

演出：宮城 聡 台本：久保田梓美 音楽：棚川寛子 空間構成：木津潤平
衣裳デザイン：高橋佳代 美術デザイン：深沢 襟 ヘアメイク：梶田キョウコ
出演：赤松直美、阿部一徳、池田真紀子、石井萌水、大内米治、大高浩一、春日井一平、加藤幸夫、河村若菜、榊原有美、桜内結う、佐藤ゆず、鈴木まり、大道無門優也、武石守正、寺内垂矢子、ながいさやこ、葉山陽代、本多麻紀、牧野隆二、美加理、宮城嶋遥加、森山冬子、吉見 亮、若宮羊市、渡辺敬彦

Directed by Satoshi Miyagi Text by Azumi Kubota Music by Hiroko Tanakawa Landscape design: Junpei Kizu
Costume design: Kayo Takahashi Prop design: Eri Fukasawa Hair and Makeup: Kyoko Kajita
Performers: Naomi Akamatsu, Kazunori Abe, Makiko Ikeda, Moemi Ishii, Yoneji Ouchi, Kouichi Ootaka, Ippei Kasugai, Yukio Kato, Wakana Kawamura, Yuumi Sakakibara, Yu Sakurauchi, Yuzu Sato, Mari Suzubayashi, Yuya Daidomumon, Morimasa Takeishi, Ayako Terauchi, Sayako Nagai, Haruyo Hayama, Maki Honda, Ryuji Makino, Micari, Haruka Miyagishima, Fuyuko Moriyama, Ryo Yoshimi, Yoichi Wakamiya, Takahiko Watanabe



撮影：御堂義乗

主催：東京芸術祭実行委員会* 後援：読売新聞社 協賛：アサヒグループジャパン株式会社
協力：一般社団法人大手町・丸の内・有楽町地区まちづくり協議会

Organized by Tokyo Festival Executive Committee* Supported by The Yomiuri Shimbun Sponsored by Asahi Group Japan, Ltd.
Cooperated by The Council for Area Development and Management of Otemachi, Marunouchi, and Yurakucho



撮影：御堂義乗

野外劇 SPAC-静岡県舞台芸術センター『マハーバーラタ～ナラ王の冒険～』
Outdoor Theatre Performance SPAC – Shizuoka Performing Arts Center “Mahabharata – Nalacharitam”



撮影：サギサカユウマ

EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo ~時を越える舞台映像の世界~
EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo



東京芸術祭ひろば
Tokyo Festival Hiroba



東京芸術祭ひろば
Tokyo Festival Hiroba



アトカル・マジカル学園 アートサポート児童館
Art Culture Magical Academy Art experience childcare the Art Support Jidokan



アトカル・マジカル学園 かぞくアートクラブ
Art Culture Magical Academy Art experience childcare Family Art Club

* 各プログラムの来場者数・参加者数（通常公演）
Number of Visitors/participants per program(normal performance)

* 東京芸術祭実行委員会（公益財団法人東京都歴史文化財団（東京芸術劇場・アーツカウンシル東京）、東京都）
* Tokyo Festival Executive Committee [Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture (Tokyo Metropolitan Theatre & Arts Council Tokyo), Tokyo Metropolitan Government]

東京芸術祭ファーム Tokyo Festival Farm

ラボ Lab

アジア各地の舞台芸術のつくり手たちが、地域や分野を超えた他者との協働を経て各々の力を伸ばすと同時に、スタッフを目指す人たちが、国際フェスティバルならではの現場研修を通じて実践的な経験を積み重ねる。

This is a platform in which performing arts artists/creators from all over Asia can develop their individual skills through collaboration with others across regions and fields, while those aiming to work in the performing arts can gain practical experience through on-site training unique to international festivals.

公開レクチャー

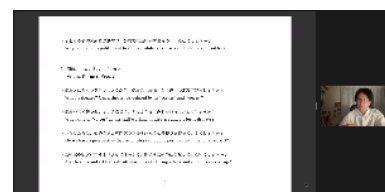
「舞台芸術と社会
—— 価値、フェアネス、プロセス」Public Lecture
“Performing Arts and Society: Values, Fairness, Process”

講師：林立騎（翻訳者・演劇研究者／那覇文化芸術劇場なはーと）

Lecturer: Tatsuki Hayashi (Translator, Theater Researcher/NAHA CULTURAL ARTS THEATER NAHART)

主催：東京芸術祭実行委員会* 協賛：アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

8.23 Wed.

オンライン
Online
120

Asian Performing Arts Camp In-Tokyo Sharing Session 10.9 Mon.

Asian Performing Arts Camp In-Tokyo Sharing Session

登壇者 (Asian Performing Arts Camp 参加者)：莊義楷 (チャン・イー・カイ) [シンガポール]、スジャト・ゴッシュ [コルカタ (インド)]、花形模 [京都、東京 (日本)]、薛祖杰 (シュエイ・ツウ・チュ) [台北 (台湾)]、大貫友瑞 [東京 (日本)]、シュトゥットガルト (ドイツ) モデレーター (Asian Performing Arts Camp ファシリテーター)：山口恵子 [京都 (日本)]、ジェームズ・ハーヴェイ・エストラダ [フィリピン (フィリピン)] ゲストフィードバック：市原佐都子、横山義志

Presenters (Asian Performing Arts Camp Participants): Chng Yi Kai [Singapore], Sujatro Ghosh [Kolkata (India)], Shin Hanagata [Kyoto, Tokyo (Japan)], Hsueh Tzu-Chieh [Taipei (Taiwan)], Tomomi Onuki [Tokyo (Japan), Stuttgart (Germany)] Moderators (Asian Performing Arts Camp Facilitators): Keiko Yamaguchi [Kyoto (Japan)], James Harvey Estrada [Rizal (The Philippines)] Guest Feedbackers: Satoko Ichihara, Yoshiji Yokoyama

主催：東京芸術祭実行委員会* 協賛：アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

10.9 Mon.

東京芸術劇場 アトリエー東・アトリエー西
Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East, Atelier West

52



撮影：松本和幸

制作アシスタント

Production Coordinator Assistant

参加者：水島愛佳

Participants: Aika Mizushima

主催：東京芸術祭実行委員会* 協賛：アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

7.13 Thu. – 10.12 Thu.

オンライン/東京芸術劇場 アトリエー東・アトリエー西ほか
Online / Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East, Atelier West, etc.

1



アートランスレーターアシスタント

Art Translator Assistant

参加者：久保舞菜美、LI Muyun

Participants: Manami Kubo, Li Muyun

主催：東京芸術祭実行委員会* 協賛：アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

7.21 Fri. – 10.11 Wed.

オンライン/東京芸術劇場 アトリエー東・アトリエー西ほか
Online / Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East, Atelier West, etc.

2

ファーム編集室 アシスタントライター
Farm Editorial Office Assistant Writer

参加者：新井ちひろ、石川祥伍

Participants: Chihiro Arai, Shogo Ishikawa

主催：東京芸術祭実行委員会* 協賛：アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

7.21 Fri. – 12.18 Mon.

オンライン/東京芸術劇場 アトリエー東・アトリエー西ほか
Online / Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East, Atelier West, etc.

2

ファーム ラボ ビジター
Farm Lab Visitor主催：東京芸術祭実行委員会* 協賛：アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

9.14 Thu. – 10.29 Sun.

オンライン/東京芸術劇場 アトリエー東
Online / Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East

13



スクール (教育・学習) School (Learning / Education)

国内外の刺激的な作品の観劇と、そこからさらに一歩踏み出す対話を通じて、舞台芸術のさまざまな可能性と出会うための入り口。

A gateway for discovering the diverse possibilities of performing arts through dialogues on exciting stage works from Japan and overseas.

学生トークサロン

Student Talk Salon

東京芸術劇場 ロワー広場 / 東京芸術祭ひろば (東京芸術劇場 アトリエー東)
Tokyo Metropolitan Theatre, Lower Plaza / Tokyo Festival Hiroba (Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East)

19

10.11 Wed.

「同世代とつながり、お互いの活動を知る」

“Connecting with peers and learning about each other's activities”

ファシリテーター：藤原顕太 (一般社団法人ベンチ) アシスタント・ファシリテーター：関あゆみ

Facilitator: Kenta Fujiwara (bench Co.) Assistant Facilitator: Ayumi Seki



写真：古田七海

10.15 Sun.

「アーティストと話し合い、作品を考える」

“Talking with artists and thinking about works”

ゲスト：三浦直之 (口述主宰、劇作家/演出家)、長島 確 (FT レーベルプログラム・ディレクター、ドラマトウルク)、端田新菜 (俳優) ファシリテーター：藤原顕太 (一般社団法人ベンチ)

Guests: Naoyuki Miura (Leader of LOLO, Playwright/Director), Kaku Nagashima (FT Label Program Director, Dramaturg), Niina Hashida (Actor) Facilitator: Kenta Fujiwara (bench Co.)



写真：古田七海

10.22 Sun.

「キャリアのことを考える」

“Thinking about own careers”

ファシリテーター：藤原顕太 (一般社団法人ベンチ) アシスタント・ファシリテーター：関あゆみ

Facilitator: Kenta Fujiwara (bench Co.) Assistant Facilitator: Ayumi Seki



写真：古田七海

東京芸術祭直轄プログラム FTレーベル

FTレーベルプログラム・ディレクター

長島 確

▶ 来場者数合計：9,584人 ◀

▶ オンライン合計：274リーチ ◀

Q 今年度を振り返って

コロナ前からの計画だった海外招へい演目を予算上の理由で断念せざるをえなかったのは痛恨の極みですが、そのことを除けばFTレーベル6プログラムすべてに期待以上の手応えがありました。外部との連携・協働がとくにうまくいき、会場となったビルのオーナー、芸術以外を専門とする研究者や実践者、またホール外で音楽家との協働が実現できた一方、劇場内でも新しい創作法を試す機会を作れました。この成功はアーティストの着想・才能・努力あってこそですが、運営スタッフのケアの行き届いた働きも大きかったと感じています。

Q 今後の課題

劇場外での上演や他分野との協働など、規格外の試みは、経験値を貯めていけるかぎり伸び代があり、ますますいろいろなことができるようになっていきます。アーティストだけでなく、スタッフ、観客、さまざまな協力者も含めた話です。逆に、このような経験値の積み上げは、やめてしまうとあっという間に失われます。各々が得た経験の蓄積を散逸させずに、今後に向けてのよう活かし、伸ばしていくかが課題だと思っています。

Q 今後の芸術祭に期待すること

上記の課題はフェスティバル全体の開催・運営についても同様と考えます。東京の芸術祭には、プログラムの華やかさだけでなく、労働環境・フェアな協働のモデルとなるような今後を期待します。演目が立派でも事務局含め運営スタッフが使い潰されては持続可能性がありません。またディレクション体制がさらに若い世代に託されていくことを願います。

FTレーベルプログラム・ディレクター

河合 千佳

Q 今年度を振り返って

今年度は、「他者との協働の『これからの形』」をコンセプトに掲げ、劇場やまちなかでプログラムを展開しました。今後に関がるキットの発明や、上演ではない形での海外作品のプレゼンテーション、アトリウム全体を使ったコンサート、期間限定の展望室オープンなど、正直なところ、「はじめて」の連続でした。これらのアイデアを実現させるために、ギリギリまで調整し、柔軟に対応してくれた関係者の皆様に厚く御礼申し上げます。

Q 今後の課題

まず芸術祭全体の設計図をどのように描くかが要であり、具体的なプログラムはそれに伴って自ずと見えてくるものです。芸術祭が、アーティストやスタッフにとって、そして観客にとって、またその拠点にとってどんな存在になるのか。限られた時間と予算、人員の中で、期間限定だからこそ挑戦できるポイントはどこなのか。東京2020オリンピック・パラリンピックが終わり、再考すべきタイミングにきていると感じます。また経済的にもこれまでとは異なるアプローチが求められるでしょう。

Q 今後の芸術祭に期待すること

FTレーベルでは、プロのアーティストやファシリテーターのもとで、何かを表現してみたいと考えている方たちが芸術祭に参加できる仕組みを、毎年積極的に組んできました。コロナ禍でのオンラインプログラムもそのひとつです。これからも、芸術祭と観客／参加者の接点が劇場での鑑賞体験だけにならないこと、そして芸術祭が若いアーティストやスタッフの良い経験の機会になることを期待します。

Tokyo Festival - Directly Managed Programs FT Label

FT Label Program Director

Kaku Nagashima

▶ Total participants: 9,584 ◀

▶ Online performances reach: 274 ◀

Q Looking back at this year's festival

It was extremely regrettable that budgeting forced us to call off an overseas performance program planned before the coronavirus pandemic, but apart from that, all six FT Label productions exceeded expectations. Partnerships and cooperation with outside organizations went particularly well: in addition to being able to realize cooperation with the owners of buildings acting as venues, researchers and practitioners specializing in fields other than the arts, and musicians outside concert halls, we managed to create opportunities to try out new theatre-based creative methods. This success was down to the ideas, talents, and efforts of the artists, but I feel that attentive and meticulous work by management staff also played a big part.

Q Challenges going forward

Non-standard experiments like performances outside a theatrical setting, and collaboration with different fields have room for growth, as long as they rack up experience value allowing us to do more and more things. I'm talking about staff, audiences, and different collaborators as well as artists. Conversely, a stockpile of experience value like this will quickly be lost if we stop experimenting. I think the challenge will be how to leverage and develop this experience going forward without wasting it.

Q What to expect from the festival in future

I believe the challenge I mention above also applies to the holding and running of the festival as a whole. I hope that the festival of the future will feature not only splendid programs but become a model for working environments and fair collaboration. No matter how good the program is, there won't be any sustainability if operations staff including those on the admin side are worked beyond their limits. I also hope that festival direction will be handed over to the younger generation more.

FT Label Program Director

Chika Kawai

Q Looking back at this year's festival

For this year, we rolled out a program in the theatre and on the streets under the concept of "future form of collaboration with others." Quite honestly, it was a series of "firsts," including the invention of apparatus to take us into the future, the presentation of an overseas work in a form other than performance, concerts using the entire theatre atrium, and a limited-time "view lounge". I would like to express my deepest gratitude to everyone involved who coordinated things down to the wire, and who worked so flexibly to make these ideas a reality.

Q Challenges going forward

First off, we need to think about how to draw up a blueprint for the festival as a whole, and a concrete program in line with that will then automatically emerge. We have to ask ourselves what the festival represents for artists, festival staff, audiences, and locations. Given the limited time, budget, and personnel, what areas can we tackle precisely taking advantage of the festival format? Now the 2020 Tokyo Olympics and Paralympics are over, I feel it's time to reconsider this. And economically speaking, a different approach will also be required.

Q What to expect from the festival in future

Every year we have proactively created a framework for the FT Label which allows people who want to express something to take part in the festival, under the auspices of professional artists and facilitators. Online programs during the pandemic are also an example of this. I hope that going forward too, the point of contact between the festival and audiences/participants will not just be the theatre, and that the festival will provide an opportunity for young artists and staff to gain some good experience.

東京芸術祭直轄プログラム FTレーベル Tokyo Festival - Directly Managed Programs FT Label

くらしチャレンジクラブ Daily Life Players' Club

📅 9.1 Fri. - 10.29 Sun.

📍 豊島区内各所
Various locations around Toshima City

👤 1,473

ディレクション: 阿部健一 ナビゲーター: 有吉宣人、いけだとも実、小野晃太郎 デザイン: 齋藤優衣
Direction: Kenichi Abe Navigators: Nobuto Ariyoshi, Tomomi Ikeda, Kotaro Ono Design: Yui Saito



撮影: 金川晋吾

主催: 東京芸術祭実行委員会* 協賛: アサヒグループジャパン株式会社
協力: IKEBUKURO LIVING LOOP、かみいけ木質文化ネットワーク、ジュンク堂書店 池袋本店、雑司が谷ひろばくらぶ、マンガピット、フタバ書店
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.
Cooperation: IKEBUKURO LIVING LOOP, Kamiike-Mokuchin Bunka Network, Junkudo Ikebukuro, Zoshigaya Hiroba Club, Mangapit, Futaba bookstore

とおくのアンサンブル The Far-From Ensemble

📅 10.7 Sat. - 10.14 Sat.

📍 メトロポリタンプラザビル自由通路 (JR池袋駅) / 東京芸術劇場 アトリウム
Metropolitan Plaza Building free passage (JR Ikebukuro Station)/Tokyo Metropolitan Theatre Atrium

👤 5,598

コンセプト・演出・作曲: とくさしけんご コンサートマスター (トロンボーン): 山下純平
出演 (トロンボーン): 安久津理子、岩倉宗二郎、上田愛香、大泉菜弓、覚張俊介、久保田和弥、櫻井俊、佐藤敬一朗、鶴田陸、手島敬人、東川暁洋、直井紀和、廣田純一、藤島裕也、山田航平
アドバイザー: 箕口一美 (東京藝術大学大学院国際芸術創造研究科教授)、酒井雅代



© 富田了平

Concept, Direction and Composition: Kengo Tokusashi Concert master (Trombone): Jumpei Yamashita
Performers (Trombone): Satoko Akutsu, Sojiro Iwakura, Aika Ueda, Mayumi Oizumi, Shunsuke Kakubari, Kazuya Kubota, Takashi Sakurai, Keiichiro Sato, Riku Tsuruta, Keito Teshima, Akihiro Higashikawa, Norikazu Naoi, Junichi Hirota, Yuya Fujisima, Kohei Yamada
Advisors: Kazumi Minoguchi (Professor, Graduate School of Global Arts, Tokyo University of the Arts), Masayo Sakai

主催: 東京芸術祭実行委員会* 協賛: アサヒグループジャパン株式会社 協力: 株式会社JR東日本ビルディング
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd. Cooperation: JR East Building Co., Ltd.

ロロ 『オムニバス・ストーリーズ・プロジェクト (カタログ版)』 LOLO “Omnibus Stories Project (Catalog Version)”

📅 10.7 Sat. - 10.15 Sun.

📍 東京芸術劇場 シアターイースト
Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East

👤 1,272

テキスト・演出: 三浦直之 (ロロ)
出演: 大場みなみ、北尾 亘 (Baobab)、田中美希恵、端田新菜 (ままごと)、福原冠 (範田遊泳)、松本 亮

Text, Direction: Naoyuki Miura (LOLO)
Cast: Minami Ohba, Wataru Kitao (Baobab), Mikie Tanaka, Nina Hashida (Mamagoto), Kan Fukuhara (Theater Collective HANCHU-YUEI), Ryo Matsumoto



撮影: 阿部章仁

主催: 東京芸術祭実行委員会* 協賛: アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

東京芸術祭×愛知県芸術劇場× Dance Base Yokohama パフォーミングアーツ・セレクション 2023 in Tokyo Tokyo Festival x Aichi Prefectural Art Theater x Dance Base Yokohama: Performing Arts Selection 2023 in Tokyo

📅 10.21 Sat. - 10.22 Sun.

📍 東京芸術劇場 シアターイースト
Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East

👤 561

柿崎麻莉子『Can't-Sleeper』演出・振付・出演: 柿崎麻莉子 振付: アリス・ゴッドフリー 振付補助・出演: 栗 朱音
島地保武×環ROY『あいのて』演出・出演: 島地保武 テキスト・出演: 環ROY ドラマトゥルギー: 長島 確

“Can't-Sleeper” Mariko Kakizaki Direction/Choreography/Performance: Mariko Kakizaki
Choreography: Alice Godfrey Choreography Assistance/Performance: Akane Kuri
“AINOTE,” Yasutake Shimaji x Tamaki Roy Direction/Performance: Yasutake Shimaji
Text/Performance: Tamaki Roy Dramaturgy: Kaku Nagashima



『Can't-Sleeper』©Yulia Skogoreva

主催: 東京芸術祭実行委員会*, Dance Base Yokohama (一般財団法人セガサミー文化芸術財団) 協賛: アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee*, Dance Base Yokohama (Sega Sammy Arts Foundation) Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

『マライの虎』(テアター・エカマトラ/2018)を巡るトーク Talk on Teater Ekamatra's "Tiger of Malaya" (with pre-screening)

📅 10.21 Sat. - 10.27 Fri.

📍 東京芸術劇場 シンフォニースペース
Tokyo Metropolitan Theatre, Symphony Space

👤 60 ⚡ 274

トークゲスト:【10.21 Sat.】貴志俊彦 (京都大学東南アジア地域研究研究所教授)【10.27 Fri.】アルフィアン・サアット (劇作家)、モハマド・ファレド・ジャイナル (演出家)、シャザ・イシャック (エグゼクティブ・アーティスティック・ディレクター)、滝口 健 (ドラマトゥルク、翻訳者) 司会:長島 確 (東京芸術祭 FTレーベルプログラムディレクター)、河合千佳 (東京芸術祭 FTレーベルプログラムディレクター)

Speakers:【10.21 Sat.】Toshihiko Kishi (Professor at the Center for Southeast Asian Studies, Kyoto University)【10.27 Fri.】Alfian Sa'at (Playwright), Mohd Fared Jainal (Director), Shaza Ishak (Executive & Artistic Director), Ken Takiguchi (Dramaturg, translator) Moderators: Kaku Nagashima (Tokyo Festival FT Label Program Director), Chika Kawai (Tokyo Festival FT Label Program Director)



主催: 東京芸術祭実行委員会* 協賛: アサヒグループジャパン株式会社
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.

パフォーマンス展望室 Performance View Lounge

📅 10.21 Sat. - 10.29 Sun.

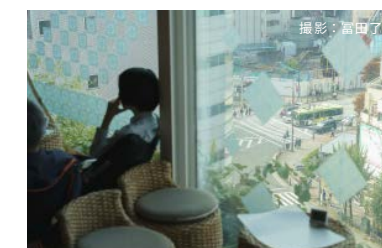
📍 ロサ会館 R階 (屋上)
Rosa Kaikan R-Floor (Rooftop)

👤 620

構成・演出: 居間 theater [東 彩織、稲継美保、宮武亜季、山崎 朋]
相談役: 玄田有史 (東京大学社会科学研究所)
展望学者: 青木 彬、青山 潤、東 彩織、稲継美保、伊部知顕、今和泉隆行 (地理人)、加藤 甫、河合千佳、川口 瞬、玄田有史、佐々木 守、曾根千智、武田 力、長島 確、西尾千尋、春川ゆうき、マブチユウミ、水上 優

Composition/direction: ima theater [Saori Azuma, Miho Inatsugu, Aki Miyatake, Tomo Yamazaki]
Adviser: Yuji Genda (Institute of Social Science, The University of Tokyo)
Prospectologists (scholars of prospect): Akira Aoki, Jun Aoyama, Saori Azuma, Miho Inatsugu, Satoaki Ibe, Takayuki Imaizumi (Chirijin), Hajime Kato, Chika Kawai, Shun Kawaguchi, Yuji Genda, Mamoru Sasaki, Chisato Sone, Riki Takeda, Kaku Nagashima, Chihiro Nishio, Yuki Harukawa, Yuumi Mabuchi, Yu Mizukami

主催: 東京芸術祭実行委員会* 協賛: アサヒグループジャパン株式会社 協力: ロサ会館
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd. Cooperation: Rosa Kaikan



撮影: 金川晋吾

くらしチャレンジクラブ
Daily Life Players' Club



とおくのアンサンブル
The Far-From Ensemble



撮影: 阿部章仁

ロロ『オムニバス・ストーリーズ・プロジェクト (カタログ版)』
LOLO "Omnibus Stories Project (Catalog Version)"



©Yulia Skogoreva

『あいのて』東京芸術祭×愛知県芸術劇場× Dance Base Yokohama パフォーミングアーツ・セレクション 2023 in Tokyo
“AINOTE” Tokyo Festival x Aichi Prefectural Art Theater x Dance Base Yokohama: Performing Arts Selection 2023 in Tokyo

芸劇オータムセレクション

来場者数合計: 8,739人

芸劇オータムセレクションディレクター
内藤美奈子

Q 今年度を振り返って

お客様が「演劇のある生活」の潤いを求め、徐々に劇場に戻りつつあることを感じる年でした。芸劇オータムセレクション、今年は念願の太陽劇団の招へいが実現。日本を題材にした舞台『金夢島 L'ÎLE D'OR Kanemu-Jima』、伝説的演出家ムノーシュキンさんと劇団の創造力は圧倒的でした。終幕に流れた“We'll Meet Again”が忘れられません。木ノ下歌舞伎との『勸進帳』では、スウィング俳優が本役を演じる公演や青少年貸し切り公演で新たな観客層と触れ合うことができました。

Q 今後の課題

コロナの3年間で、実演芸術は従来の観客や社会の中での存在感を失わざるを得ませんでした。コロナ収束後にそれらが元通りに回復するわけではなさそうです。またいろいろな意味で世界を巻き込む戦争が各地で起こり、社会の分断はさらに進んでいます。不可逆的な動きの中で、舞台芸術は何を果たすべきか、わけても「芸術祭」が「祭」としてどのように機能すべきかを改めて問い直す時だと思えます。

Q 今後の芸術祭に期待すること

芸術祭があらゆるボーダーを超えて人と人が出会い、刺激しあい、新しい価値観を創造していく場となることを願います。また、東京は、世界都市総合力トップ3にランクインする都市であり、その文化もビジターには魅力的だと思いますので、海外の方にも楽しんでいただける情報提供インフラが整い、「芸術祭に行けば日本の面白い文化が見られる」というような存在になることを期待しています。

Tokyo Metropolitan Theatre Autumn Selection

Total participants: 8,739

Tokyo Metropolitan Theatre Autumn Selection Director
Minako Naito

Q Looking back at this year's festival

It was a year in which I felt audiences were gradually returning to the theatre in pursuit of the emotional fulfilment of “life with theatre.” This year we successfully brought a long-awaited Théâtre du Soleil production to Japan for the Tokyo Metropolitan Theatre Autumn Selection. The creativity of legendary director Mnouchkine and her troupe was overwhelming in this Japanese-themed piece, “L'ÎLE D'OR Kanemu-Jima.” I'll never forget “We'll Meet Again,” which played at the end. With Kinoshita Kabuki's “Kanjincho,” we were able to engage with new audiences through swing actor performances, and a private show for young people.

Q Challenges going forward

The three years of the coronavirus pandemic caused the performing arts to lose traditional audience and their standing in the society. With the end of the pandemic, it seems unlikely that things will return to how they were before. What's more, wars that implicate the world in a variety of ways are going on across the globe, and social divisions have deepened even more. Amid these irreversible developments, I think it's time we reexamine what the performing arts should be achieving, and especially how Tokyo Festival should function as a festival.

Q What to expect from the festival in future

I hope that it will become a platform for people to meet and inspire each other, and for creating new values across all borders. Tokyo ranks third on the Global Power City Index, and I think its culture is attractive for visitors, so I hope we can establish an information infrastructure enabling people from overseas to enjoy the festival as well, and that the festival will gain status as an event where you can see and experience fascinating Japanese culture.

東京芸術劇場 Presents

木ノ下歌舞伎『勸進帳』

Tokyo Metropolitan Theatre Presents Kinoshita-Kabuki “Kanjincho”

9.1 Fri. – 9.24 Sun.

東京芸術劇場 シアターイースト
Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East

4,310

監修・補綴: 木ノ下裕一 演出・美術: 杉原邦生 [KUNIO]
出演: リー 5世、坂口涼太郎、高山のえみ、岡野康弘、亀島一徳、重岡 漢、大柿友哉
スウィング: 佐藤俊彦、大知

Supervision and revisions: Yuichi Kinoshita Director and stage design: Kunio Sugihara [KUNIO]
Performers: Lee the 5th, Ryotaro Sakaguchi, Noemi Takayama, Yasuhiro Okano, Kazunori Kameshima, Hiroshi Shigeoka, Yuya Ogaki Swings: Toshihiko Sato, Daichi

主催: 東京芸術祭実行委員会* 助成: 一般財団法人地域創造 協賛: アサヒグループジャパン株式会社 制作協力: 一般社団法人ベンチ
企画制作: 東京芸術劇場・木ノ下歌舞伎/一般社団法人樹舎舎

Organizer: Tokyo Festival Executive Committee* Supporter: Japan Foundation for Regional Art-Activities(JAFRA) Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.
Production cooperation: bench Co. Plan and Produce: Tokyo Metropolitan Theatre, Kinoshita-Kabuki/General Incorporated Association Juraisha



太陽劇団

『金夢島 L'ÎLE D'OR Kanemu-Jima』

Théâtre du Soleil “L'ÎLE D'OR - Kanemu-Jima”

10.20 Fri. – 10.26 Thu.

東京芸術劇場 プレイハウス
Tokyo Metropolitan Theatre, Playhouse

4,429

作・出演: 太陽劇団 (テアトル・デュ・ソレイユ) 演出: アリアーヌ・ムノーシュキン (2019年京都賞受賞)
創作アソシエイト: エレーヌ・シクスー 音楽: ジャン=ジャック・ルメートル

A play collectively devised by Théâtre du Soleil Director: Ariane Mnouchkine (2019 Kyoto Prize laureate)
In Harmony with Hélène Cixous Music: Jean-Jacques Lemêtre

特別協賛: シャネル合同会社 助成: アンスティチュ・フランセ パリ本部 / LVMH 協賛: 公益財団法人稲盛財団、公益財団法人大林財団、
パリ・ボンビドゥー・センター日本友の会、株式会社ポーラ 後援: 在日フランス大使館 / アンスティチュ・フランセ
共同招聘: ロームシアター京都 (公益財団法人京都市音楽芸術文化振興財団) 主催: 東京芸術祭実行委員会*、日本経済新聞社
協賛 (東京芸術祭): アサヒグループジャパン株式会社

Special Sponsor: CHANEL G.K. Sponsored by LVMH and supported by Institut français à Paris Sponsor: Inamori Foundation, The Obayashi Foundation,
Japanese Friends of the Centre Pompidou, POLA Inc. Cooperator: the Embassy of France in Japan/Institut français du Japon
Kyoto Organization: ROHM Theatre Kyoto (Kyoto City Music Art Cultural Promoting Foundation)
Organizer: Tokyo Festival Executive Committee*, Nikkei Inc. Tokyo Festival Sponsor: Asahi Group Japan, Ltd.



各プログラムの来場者数・参加者数 (通常公演)
Number of Visitors/participants per program (normal performance)

* 東京芸術祭実行委員会 (公益財団法人東京都歴史文化財団 (東京芸術劇場・アーツカウンシル東京)、東京都)
* Tokyo Festival Executive Committee [Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture (Tokyo Metropolitan Theatre & Arts Council Tokyo), Tokyo Metropolitan Government]

メインビジュアル Main Visual

東京芸術祭 2017～2022に引き続き、村上雅士【m² (エムニ)】がメインビジュアルを手がけ、今年度のテーマ「世界を反転させて陽気になる方法」から、全ての文字を上下または左右に反転させたビジュアルを制作した。人の手により軽やかに描いたようなタッチで、反転元の文字を鮮やかなカラーで明るく塗りつぶしていく軌跡は、舞台上パフォーマンスをする者の動きとも重なる。またその色は、パワーを感じさせる赤を中心に、寒色など複数の色相を含み、国内外並びに現代から古典までさまざまな演目が行われる東京芸術祭の多様性を表現している。当ビジュアルは、東京芸術祭 2023のメイン会場である東京芸術劇場を中心に、懸垂幕や看板に使用された。そのほか、周辺施設での動画配信や駅構内のポスター掲示など広域にわたり展開され、芸術祭を盛り上げた。

Continuing on from Tokyo Festival 2017 - 2022, Masashi Murakami (emuni) took charge of the main visual. Based on this year's theme "Downside Up: A Positive Spin on the World," he created a visual in which all the letters were upside down and back to front. With a light touch that makes the image look like it was drawn by hand, the inverted text is painted over with vivid colors to echo the movements of performers on stage. The color scheme of multiple hues includes cool colors with a focus on red, which conveys a sense of power: this represents the diversity of Tokyo Festival, which offers a varied program of performances from Japan and overseas, from modern to classical. This visual was used on banners and signage chiefly at Tokyo Metropolitan Theatre, the main venue for Tokyo Festival 2023. To drum up excitement for the festival, publicity was rolled out over a wide area and included video distribution to surrounding facilities, and posters inside stations.



キービジュアル Key Visual

懸垂幕
Hanging Curtain
(Banner)

アートディレクター
村上雅士

東京藝術大学大学院美術研究科修士課程修了。2012年 m² (エムニ) を設立。東京藝術大学非常勤講師。グラフィックデザインを軸にブランディング、広告、パッケージなどのデザインを手掛ける。主な仕事に「燕三条 工場の祭典」や麒麟ビバレッジ「麒麟レモン」のリブランディング、アニメ「チェンソーマン」や「NHK紅白歌合戦 2023」のアートディレクションなど。また、文字を主体にしたアートワークの展覧会なども精力的に行う。国内外で受賞多数。

Art Director
Masashi Murakami

Completed his Master's from the Graduate School of Fine Arts, Tokyo University of the Arts. In 2012 he founded the design studio emuni. Murakami is a part-time lecturer at Tokyo University of the Arts. He engages in branding, advertising, packaging, and other design work with a focus on graphic design. Murakami's main projects include KOUBA NO SAITEN, the rebranding of Kirin Lemon by Kirin Beverage, as well as art direction for the animation "Chainsaw Man," and for NHK Kohaku Uta Gassen 2023. Murakami also proactively holds exhibitions of typography-based artworks. He has received numerous awards both in Japan and overseas.

ビジュアル展開 Visual Development

東京芸術劇場アトリウム / バナー (懸垂幕)
Tokyo Metropolitan Theatre Atrium / Banners (Curtain type)東京芸術劇場アトリウム / バナー (AD ボード)
Tokyo Metropolitan Theatre Atrium / Banners (AD Board)東京芸術劇場正面入口前
Tokyo Metropolitan Theatre Entrance東京芸術祭 2023 オリジナルのぼり
Tokyo Festival 2023 original nobori banners東京芸術祭 公式 X ヘッダー
Tokyo Festival official X homepage header東京芸術祭 2023 PR動画 映像：山田晋平 (株式会社青空) 音楽：環ROY
Tokyo Festival 2023 PR video Movie: Shimpei YAMADA(AOZORA,LT.D.) Music: Tamaki Royとしま区民センター / エントランスビジョン
Toshima Civic Center / Entrance electric billboard東京駅前・行幸通り (野外劇 SPAC - 静岡県舞台芸術センター「マハーバーラタ〜ナラ王の冒険〜」開催時)
Gyoko Street in front of Tokyo Station (during the performance period for Outdoor Theatre Performance SPAC - Shizuoka Performing Arts Center "Mahabharata - Nalacharitam")

[その他のサインージ展開]

- GLOBAL RING THEATRE (池袋西口公園野外劇場) / 大型ビジョン
- 東京芸術劇場 ● 新宿副都心 4 号街路柱面デジタルサインージ

[Other signage rollout]

- GLOBAL RING THEATRE / Giant electric billboard ● Tokyo Metropolitan Theatre
- Digital signage on pillars in Shinjuku-Fukutoshin Route 4 underpass

広報制作物 PR Production

昨年度に引き続き、キービジュアルを使用したポスターや気軽に手に取れるタブロイド紙を制作したほか、今年度は新たにステッカーをつくった。

タブロイド紙は、芸術祭の見どころやインタビュー企画、プログラムカレンダーを掲載。さらに、池袋のまちなかを舞台に開催されるプログラムにちなんで、周辺エリアのカルチャースポットを MAPとともに紹介した。また今年度は、2021～2022年に実施した「ポストカードプロジェクト」を、「ステッカープロジェクト」として展開した。多岐にわたる分野で活躍するクリエイターたちが、「東京芸術祭」をテーマにイラストを描くプロジェクトで、パソコンやスマートフォンにも貼やすいステッカーを採用することで、舞台芸術のコアなファンだけでなく、まだその世界に触れていない若い世代にも芸術祭を知ってもらうきっかけを創出した。

これらの制作物は、池袋エリアを中心に東武鉄道、西武鉄道の80駅、都営地下鉄の101駅、東京メトロ（池袋駅）で展開した（ポスター・タブロイド紙）。また、都内の文化施設やアートスペース、書店など110カ所にも配布した（タブロイド紙・ステッカー）。結果として、芸術祭への関心や認知度を上げることに貢献した。

Following on from last year, we created posters using key visuals and readily available tabloid newspapers. This year's publicity campaign also featured newly created stickers.

The tabloid paper carried festival highlights, interviews, and program calendars. In conjunction with programs held on the streets of Ikebukuro, the paper also introduced cultural spots in the surrounding area together with a map. In addition, this year, the "Postcard Project" implemented from 2021 through 2022 was rolled out as the "Sticker Project." This was a project in which creators working in a wide variety of fields drew illustrations on the theme of Tokyo Festival. Using stickers that could easily be affixed to computers and smartphones created an opportunity for not only core fans of the performing arts to learn about the festival, but also for younger generations who haven't yet experienced the world of performing arts.

Centering around the Ikebukuro area, posters and tabloid papers were distributed to 80 Tobu Railway and Seibu Railway stations, 101 Toei Subway stations, and Tokyo Metro Ikebukuro Station. Tabloid papers and stickers were also distributed to 110 locations in Tokyo, including cultural facilities, art spaces, and bookstores. As a result, this contributed to an increase in interest for/awareness of the festival.



ポスター Poster



当日パンフレット Performance Pamphlet



ポスター掲出（東武鉄道・池袋駅） Poster display (Ikebukuro Station, Tobu Railway)

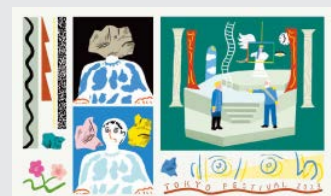


広報物展開の様子（シェアオフィス「co-ba Ikebukuro station」） PR material in development (shared workspace, co-ba Ikebukuro station)



東京芸術祭 2023 タブロイド紙 Tokyo Festival 2023 booklet (tabloid sheet)

ステッカープロジェクト Sticker Project



木下ようすけ Yousuke Kinoshita



キュウライズ Q rais



今日マチ子 Machiko Kyo



タブロイド紙展開（都営大江戸線・都庁前駅） Tabloid paper distribution (Tochomae Station, Toei Oedo Line)



タブロイド紙展開（西武鉄道・椎名町駅） Tabloid paper distribution (Shinamachi Station, Seibu Railway)



東京芸術祭 2023 オリジナルサコッシュ Tokyo Festival 2023 original sachoche bag



東京芸術祭 2023 プログラム紹介インタビュー記事 Tokyo Festival 2023 program introductions and interviews

東京芸術祭ひろば Tokyo Festival Hiroba

東京芸術劇場 アトリエーイスト・ロワー広場
10月11日(水)～10月22日(日)

芸術祭の情報と交流のスペース『東京芸術祭ひろば』を、昨年度に引き続き開催。期間中は、東京芸術劇場 アトリエーイストで、芸術祭の舞台写真の展示や関連本の紹介、トークイベント、ワークショップなどを行った。また、芸術祭プログラムと連動した参加型のブースも展開した。

さらに今年度は、同じ東京芸術劇場内のロワー広場を活用した特別企画「はじめまして演劇 はじめまして東京芸術祭」も実施。芸術祭の関係者や来場者から、舞台芸術との出会い(=はじめまして)をテーマにエピソードを募り、「みる」「きく」「かく」「はなす」のブースで紹介した。集まったエピソードは176にのぼった。

期間中は、これらの会場に4,184人が訪れた。芸術祭プログラムの観劇前後に訪れる来場者はもちろん、通りすがりに興味を持った人も多く集まったことから、いつ立ち寄っても芸術祭や舞台芸術の魅力が伝わる空間を創り出した。

Following on from last year's event, we implemented "Tokyo Festival Hiroba," a space for information and exchange regarding the festival. During the festival its Tokyo Metropolitan Theatre (Atelier East) location featured a display of stage photographs from the festival and an introduction to related publications, talks, workshops, and more. Hiroba also offered a participatory booth to tie in with the festival program.

Moreover, this year's Hiroba featured a special program called "Nice to meet you Theatre, Nice to meet you Tokyo Festival" which utilized the lower plaza inside the Tokyo Metropolitan Theatre. For this program we asked people involved with the festival as well as visitors to give us anecdotes about their encounters ("nice to meet you" experiences) with performing arts, and displayed them at "See," "Hear," "Write," and "Talk" booths. A total of 176 anecdotes were collected.

Around 4,184 people visited these venues during the festival. We managed to create spaces that conveyed the appeal of the festival and performing arts whenever people dropped by. As well as people visiting before and after seeing a festival program, Hiroba areas also attracted many passers-by whose interest was piqued.

Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East, Lower Plaza
10.11 Wed. - 10.22 Sun.

東京芸術劇場 アトリエーイスト
Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier East



各プログラムの関連資料を展示
Display of related material for each program



『くらしチャレンジクラブ』による「戯曲のタネ」掲示板
Bulletin board of play ideas for the "Daily Life Players' Club" project

東京芸術劇場 ロワー広場
Tokyo Metropolitan Theatre, Lower Plaza



数多く寄せられた「舞台芸術との出会い」を紹介
An introduction to "Encounters with performing arts," which received numerous comments



学生トークサロンには公演を終えた出演者も参加
The Student Talk Salon also attracted performers who had finished their shows

トーク企画 Talk programs

今年度は2つのトーク企画を実施した。

9月に開催した東京芸術祭 2023 クロストーク「異なるバックグラウンド・多様な価値観を相互に尊重する創造環境のつくりかた」では、今年度の3プログラムの制作者が集まり、風通しのよい創造環境を築くために実践することについて、プログラムの垣根を越えた対話を展開。各プログラムあるいは組織において、どのような課題に直面し、どのような試行錯誤を行ってきたのか共有し、創造の現場において平等と多様性を具現化する方法を模索するトークセッションとなった。その様子は、会場となった東京芸術劇場 シンフォニースペースとライブ配信のハイブリッド形式で観客に届けられたほか、アーカイブ配信も行われた。また芸術祭閉幕後の12月には、2018年に東京芸術祭の総合ディレクターに就任し、今年度で6年間の任期が満了した宮城 聡総合ディレクターのインタビュー動画を公開。当初目指していた芸術祭のかたちや、その後誰も予期しなかったコロナ禍を経て、現在抱く思いを語った。

This year's festival featured two talk programs.

The Tokyo Festival 2023 interactive discussion "How to build a creative environment that mutually respects different backgrounds and diverse values" held in September brought together the creators of three of this year's programs. Speakers exchanged dialog that went beyond the boundaries of their programs in terms of what to do to build an open creative environment. The talk session explored ways of substantiating equality and diversity on the creative frontlines, with talk participants sharing the challenges each program or organization has faced, and the process of trial and error they have undergone. The discussion was delivered to the audience in a hybrid format, with a livestream from the venue, Tokyo Metropolitan Theatre's Symphony Space, and the stream was also archived.

In addition, in December after the festival ended, we released a filmed interview with Satoshi Miyagi, who was appointed General Director of Tokyo Festival in 2018 and whose six-year tenure expired this year. In the interview Miyagi talks about the outline of the festival he was originally aiming for, and his current thoughts after experiencing the ensuing coronavirus pandemic, something that no one could have anticipated.

東京芸術祭 2023 クロストーク

「異なるバックグラウンド・多様な価値観を相互に尊重する創造環境のつくりかた」

9.28 Thu.

東京芸術劇場 シンフォニースペース / オンライン
Tokyo Metropolitan Theatre, Symphony Space/online

Tokyo Festival 2023 Interactive discussion
"How to build a creative environment that mutually respects different backgrounds and diverse values"

登壇者：唐津 絵理 (『東京芸術祭×愛知県芸術劇場×Dance Base Yokohama パフォーミングアーツ・セレクション2023 in Tokyo』プロデューサー)
田村かのこ (東京芸術祭ファーム ラボ コミュニケーションデザインチーム チーフ)
三浦直之 (ロコ『オムニバス・ストーリーズ・プロジェクト (カタログ版)』テキスト・演出)
司会：長島 確 (東京芸術祭FTレーベルプログラムディレクター)

Speakers: Eri Karatsu (Producer, "Tokyo Festival x Aichi Prefectural Art Theater x Dance Base Yokohama: Performing Arts Selection 2023 in Tokyo")
Kanoko Tamura (Head of Tokyo Festival Farm Lab Communication Design Team)
Naoyuki Miura (Text/direction, LOLO "Omnibus Stories Project (Catalog Version)")

Moderator: Kaku Nagashima (Tokyo Festival FT Label Program Director)

プログラム参加者数 12 Number of participants per program 12
オンライン視聴数 22 Number of online views 22
アーカイブ再生数 36,268* Number of archive views 36,268*



東京芸術祭 2018年-2023年 総合ディレクター 宮城 聡インタビュー

「プロデューサーの知恵、アーティストの孤独：国際舞台芸術祭の裏側」

Interview with Satoshi Miyagi, General Director of Tokyo Festival 2018 - 2023
"The wisdom of the producer, the loneliness of the artist: behind the scenes of an international performing arts festival"

ゲスト：宮城 聡 (東京芸術祭 2023 総合ディレクター / SPAC - 静岡県舞台芸術センター芸術総監督)
聞き手：内藤美奈子 (東京芸術祭 芸術オータムセレクションディレクター / 東京芸術劇場)

Guest: Satoshi Miyagi (Tokyo Festival 2023 General Director/General Artistic Director of SPAC - Shizuoka Performing Arts Center)
Interviewer: Minako Naito (Tokyo Festival, Tokyo Metropolitan Theatre Autumn Selection Director/Tokyo Metropolitan Theatre)

アーカイブ再生数 36,275* Number of archive views 36,275*

* 2024年1月31日現在 As of January 31, 2024



ウェブサイト Website

東京芸術祭の基本情報やアーカイブなどを掲載する恒常的な総合サイト「東京芸術祭公式ウェブサイト」を、昨年度に引き続き運用した。また、今年度の芸術祭の内容を掲載する特設サイト「東京芸術祭2023特設ウェブサイト」を新たに制作した。特設サイトでは、東京芸術祭2017～2022のUI、UXを踏襲し「プログラム」や「スケジュール」を載せたほか、新たに「もっと楽しむ」というコンテンツを設けた。そのなかで、タブロイド紙やステッカープロジェクトの紹介、参加アーティストのインタビューといった、プログラムをより楽しむための情報を掲載。サイト訪問者の芸術祭への興味・関心をさらに促す展開を行った。また同サイトでは、あらゆる人が芸術祭を気軽に楽しむことを目指し、アクセシビリティ情報にたどり着きやすくするために「アクセシビリティ」の項目をグローバルナビゲーションに設置した。この特設サイトを起点とし、昨年度と同様にX(旧Twitter)、Facebook、Instagramなど各種SNSへの導線も構築した。

As we did last year, we once again implemented the “Tokyo Festival Official Website,” a permanent comprehensive website offering basic information and archive material on Tokyo Festival. We also created a special website, “Tokyo Festival 2023 Special Website,” carrying details of this year’s event. The special site follows UI (User Interface) and UX (User Experience) elements of the websites for Tokyo Festival 2017-2022 and included “Program” and “Schedule” details as well as a new section called “Special.” This included information to help visitors enjoy the program even more, such as an introduction to the tabloid paper and sticker projects, and interviews with participating artists. The site was developed to boost site visitors’ interest in the festival. With the aim of allowing everyone to enjoy the festival with ease, the site also has an added “Accessibility” feature in the global navigation to make it easier to get to accessibility information. As we did last year, we also built in links from the special site to various social media platforms such as X (formerly Twitter), Facebook, and Instagram.



東京芸術祭公式ウェブサイト
Tokyo Festival Official Website



<https://tokyo-festival.jp>

東京芸術祭公式ウェブサイト(トップページ)
Tokyo Festival Official Website (homepage)



東京芸術祭2023特設ウェブサイト
Tokyo Festival 2023 Special Website



<https://tokyo-festival.jp/2023>

東京芸術祭2023特設ウェブサイト(トップページ)
Tokyo Festival 2023 Special Website (homepage)

東京芸術祭2023特設ウェブサイト Tokyo Festival 2023 Special Website
2023年7月～2024年1月 July, 2023 - January, 2024

新規ユーザー(1日あたり) New users (per day)	ページビュー(1日あたり) Page view (per day)	エンゲージメント率 Engagement rate	ユーザーあたりの平均セッション数 Average count of sessions (per user)
302	930	45.14%	1.60

SNS

SNSは、X、Facebook、Instagramで「東京芸術祭」のアカウントを展開。安定した運営体制を整えるためにSNS運用チームを設置し、芸術祭の開幕前から閉幕までほぼ毎日投稿とシェアを行った。各公演のプログラム紹介や舞台写真など、オリジナルのコンテンツを制作・発信し、芸術祭の幅広い周知に努め、Xで一時「マハーパラタ」がトレンド入りを果たすなどの効果が見られた。

運営内容としては、「SNS分科会」を毎週開催するとともに、芸術祭の各プロジェクトの担当者へヒアリングする会も設けた。その結果、広報チーム内で細かい情報を共有し、投稿内容やタイミングの精査、さまざまなアイデアの収集・反映ができた。さらに、毎月「月次レポート」を作成し、各投稿のインサイトをもとに次月の投稿へ向けて内容の改善をはかった。屋外演目の期間中は、告知文のフォーマットを作成しておくことで、雨天時などの急を要する情報も、スムーズにSNSで発信できた。

そのほか、広告施策を実施し、公演の告知やSNSアカウントのフォロワー増加につなげた。

Tokyo Festival social media accounts were available on X, Facebook, and Instagram. To establish a stable operating system, we set up a social media operations team, which posted and shared almost every day from before the opening of the festival until its closing. We created and disseminated original content including program introductions and stage photographs for each performance as part of efforts to widely publicize the festival.

In terms of operations, we held a “Social Media Subcommittee” meeting every week, and interviewed those in charge of each festival project. As a result, we were able to share detailed information within the PR team, scrutinize the content and timing of posts, and gather and apply a variety of ideas. Moreover, we created a monthly report and used insights from each post to improve content for the next month’s posts. By creating a format for written notices during outdoor performance periods, we were able to smoothly relay urgent information via social media, for example updates in the case of rain.

We also implemented advertising measures designed for performance-related announcements, and to increase followers on our social media accounts.

	X	Facebook	Instagram
フォロワー数 Number of followers	5,524	18,650	2,475
リーチ数* Reach*	1,536,964	284,199	297,642
投稿本数* Number of posts*	188	170	153
リポスト/シェア数* Number of reposts / Share*	389	61	-

*2023年5月～2023年12月 *May, 2023 - December, 2023

反響が大きかった投稿 Posts that had a huge response



X



Facebook



Instagram

パブリシティ Publicity

今年度のパブリシティ活動は、4月に主要3演目の紹介をしたことから始まり、全ラインアップの紹介や今期メインビジュアルの紹介、総合ディレクターによる開幕・閉幕コメントなど、舞台芸術業界のみならず一般メディアへも積極的なアプローチを行った。その結果、新聞やウェブ、雑誌、テレビなどさまざまな媒体で芸術祭が取り上げられた。各演目の初日には、アーティストや出演者のコメント、舞台写真などをSNSで発信することでタイムリーなリレーションをはかり、媒体への露出や幅広い層へのリーチにつなげた。さらに、ウェブ媒体でペイドパブを打ち、参加アーティストや演目制作陣の対談、公演レポートなどを通して、芸術祭の見どころや魅力を広範に発信した。

This year's publicity campaign began in April with an introduction to the three main productions and included an introduction to the full lineup and this year's main visual, as well as festival opening and closing comments by the General Director. Publicity proactively targeted not only the performing arts world but also general media channels. As a result, the festival featured in a variety of media including newspapers, the web, magazines, and television. On the first day of each program item, comments from artists and performers, stage photographs, etc. were posted on social media to ensure a timely link, leading to media exposure and reach to a wide range of people. In addition, we launched online paid publicity to extensively disseminate and communicate the highlights and attractions of the festival through conversations with participating artists and program production staff, performance reports, etc.

※2024年1月現在 抜粋

[新聞]

2023年9月5日	日本経済新聞(東京)夕刊	伝説の仏「太陽劇団」、22年ぶりの来日公演 独創の世界演劇 師は日本
2023年10月19日	朝日新聞(東京)夕刊	少し恋愛に似た、日本への憧れ 仏「太陽劇団」主宰 アリアーヌ・ムヌーシュキン22年ぶり来日公演
2023年10月20日	読売新聞(東京)	東京駅に古代インドの世界(野外劇 SPAC-静岡県舞台芸術センター 『マハーバーラタ 〜ナラ王の冒険〜』)
2023年11月8日	静岡新聞(静岡)	SPAC 東京駅前上演「マハーバーラタ」 非日常 ダイナミズム見せる

[雑誌]

2023年7月14日	素敵なおの人	いま、観るならコレ! 舞台 木ノ下歌舞伎『勸進帳』
2023年8月30日	an・an	Entertainment News(木ノ下歌舞伎『勸進帳』)
2023年9月20日	ku:nel	theater holic 劇場が呼んでいる 84歳のレジェンドが描く、 日本へのオマージュ
2023年10月20日	MOSTLY CLASSIC	ムヌーシュキンが率いるフランスの太陽劇団が22年ぶりに来日

[ウェブ]

2023年8月28日	Yahoo! ニュース	舞台芸術で「世界を反転させて陽気に!」 9月1日から「東京芸術祭2023」
2023年9月1日	ステージナタリー	木ノ下裕一・杉原邦生らが思い込める、2023年版木ノ下歌舞伎「勸進帳」開幕
2023年9月15日	ステージナタリー	SPAC「マハーバーラタ」東京駅を背景に野外上演、 宮城 聡「ふさわしい場所」と喜び
2023年10月10日	Mikiki	〈きく〉ことも〈なる〉こともできる音・音楽——東京芸術祭2023、 とくさしけんごの吹き抜け空間コンサート〈とくさのアンサンブル〉
2023年11月15日	artscape	レビュー 口ロ『オムニバス・ストーリー・プロジェクト(カタログ版)』
2023年11月9日	WIRED	言葉と身体めぐるコント? : 島地保武と環ROYによるパフォーマンスアート 『あいので』をめぐる覚え書き
2023年11月7日	OVO	東京から芸術文化を発信する「東京芸術祭2023」が閉幕 約2カ月、19プログラムと関連イベントに4万人以上が参加
2023年11月12日	AERA dot.	金か、人間性か。伝説の「太陽劇団」来日公演は村度なしの祝祭空間

[放送]

2023年8月30日	J-WAVE	「GRAND MARQUEE」内コーナー「NiEW EDITION」 演劇研究・批評の山崎健太による東京芸術祭2023の見どころ
2023年10月1日	J-WAVE	「ARTS COUNCIL TOKYO CULTURE COLLAGE」 (出演:東京芸術祭 総合ディレクター 宮城 聡)
2023年10月10日	テレビ東京	「東京交差点」(出演:東京芸術祭 総合ディレクター 宮城 聡)

※ Excerpts as of January 2024

[Newspapers]

September 5, 2023	Nihon Keizai Shimbun (Tokyo) Evening edition	Legendary French Théâtre du Soleil will visit Japan for the first time in 22 years with innovative Japan-inspired production
October 19, 2023	Asahi Shimbun (Tokyo) Evening edition	Adulation for Japan resembling love: Ariane Mnouchkine, head of France's Théâtre du Soleil, brings a production to Japan for the first time in 22 years
October 20, 2023	Yomiuri Shimbun (Tokyo)	Ancient India comes to Tokyo Station: "Mahabharata - Nalacharitam" by SPAC - Shizuoka Performing Arts Center
November 8, 2023	Shizuoka Shimbun (Shizuoka)	SPAC stages extravaganza "Mahabharata" in front of Tokyo Station

[Magazines]

July 14, 2023	Suteki na Anohito	A must-see: Kinoshita-Kabuki's "Kanjincho"
August 30, 2023	an・an	Entertainment News: Kinoshita-Kabuki "Kanjincho"
September 20, 2023	ku:nel	theater holic, the theater calls: An homage to Japan created by a legendary 84-year old
October 20, 2023	MOSTLY CLASSIC	France's Théâtre du Soleil led by Mnouchkine comes to Japan for the first time in 22 years

[Online]

August 28, 2023	Yahoo! NEWS	"Downside Up": putting a "positive spin on the world" with performing arts at Tokyo Festival 2023, starting September 1
September 1, 2023	Stage Natalie	Opening of the 2023 version of Kinoshita-Kabuki "Kanjincho" conjured by Yuichi Kinoshita, Kunio Sugihara and others
September 15, 2023	Stage Natalie	SPAC's "Mahabharata" to be staged outdoors with Tokyo Station in the background; a delighted Satoshi Miyagi calls the location "fitting"
October 10, 2023	Mikiki	Sound and music both "heard" and "immersive" - The Far-From Ensemble, Kengo Tokusashi's atrium concert at Tokyo Festival 2023
November 15, 2023	artscape	Review: LOLO "Omnibus Stories Project (Catalog Version)"
November 9, 2023	WIRED	A skit on words and the body? Notes on the performing arts piece "AINOTE" by Yasutake Shimaji and Tamaki Roy
November 7, 2023	OVO	The curtain falls on Tokyo Festival 2023, an event delivering arts and culture from Tokyo Over 40,000 people attend 19 programs and related events over a 2 month run
November 12, 2023	AERA dot.	Money or humanity? Legendary Théâtre du Soleil production in Japan is a festive occasion without pretension

[Broadcasting]

August 30, 2023	(Radio) GRAND MARQUEE (J-WAVE)	NiEW EDITION: Tokyo Festival 2023 highlights by theatre scholar and critic Kenta Yamazaki
October 1, 2023	(Radio) ARTS COUNCIL TOKYO CULTURE COLLAGE (J-WAVE)	Featuring Tokyo Festival General Director, Satoshi Miyagi
October 10, 2023	(TV) Tokyo intersection ONE MOMENT (TV Tokyo)	Featuring Tokyo Festival General Director, Satoshi Miyagi

[掲載実績] (2023年7月~2024年1月) [Coverage] (July, 2023 - January, 2024)

国内 Japan

海外配信
Overseas

新聞 Newspapers	ウェブ Web	雑誌など in magazines	放送 Broadcast	ペイドパブ Paid Pablicity	合計(件) Total	通信社・ニュースサイトなど News Organizations and sites
45	926	16	3	3	993	134

来場者アンケート実施結果 Results of Visitor Questionnaire

東京芸術祭 2023 の成果を把握し今後の広報活動に活かすため、例年に引き続き来場者アンケートを実施。会場でアンケート用紙を回収する方法と、当日パンフレットに掲載した QR コードからアンケートフォームに入力してもらう方法により、あらゆる世代から 860 件の回答を得た。「プログラムはいかがでしたか」という設問では、「とても満足」「満足」という回答が全体の 93.1% にのぼり、満足度の高さを確認できた。「ご来場のプログラムを何によってお知りになりましたか」では「SNS」が 27.4% と最も多く、SNS 発信の重要性を再認識する結果となった。「ご来場の理由を教えてください」では、「演目・企画への興味・関心」が 24.6% と最も多く、ウェブサイトやタブロイド紙、各種パブリシティ活動を通して精力的に芸術祭の魅力を発信したことが功を奏した。今後も来場者の声を集め、東京芸術祭の発展につなげていきたい。

We conducted our regular annual visitor questionnaire, to understand the outcomes of Tokyo Festival 2023 and to leverage this for future PR activities. We received 860 responses from people of all ages via questionnaire sheets collected at the venues and from having people fill out a questionnaire form using a QR code included in a pamphlet available on festival days. To the question “How was the program?” 93.1% of the respondents said, “Very satisfied” or “Satisfied,” attesting to a high level of visitor satisfaction. When asked “How did you find out about the program?” the most common answer was “social media” at 27.4%, a result reaffirming the importance of social media-based communication. To the question “Please tell us the reason for your visit,” the most common answer was “interest in the program/event,” at 24.6%, suggesting the success of efforts to actively communicate and promote the appeal of the festival through websites, tabloid papers, and various other publicity initiatives. We would like to continue collecting visitor feedback and link it to the development of Tokyo Festival going forward.

参加者の声（一部抜粋）

『東京芸術祭ひろば』

- 開かれた空間に各ブースがあって、人々の居やすさを感じます。関心がなく利用していたとしても、何かしら目に入って感じるがあれば、それだけで素敵だと思います。

『EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo ～時を越える舞台映像の世界～』

- 舞台映像の 8K 上映を観に参加しました。生の公演ではなくても、より臨場感を味わえる機会を得られてとても嬉しいです。

『アトカル・マジカル学園 アートサポート児童館』

- 参加した子供がものすごく楽しんでいて、つくったオリジナルハッピを着て帰るほどのお気に入りになりました。母になってから自分だけの時間が取れないのが常ですが、この度お互いに楽しめるものがある時間を設けることができ、どちらも我慢せず、そしてどちらもアートに触れ、感想を言い合える良い時間を作れたと思います。来年も参加したいです。

『アトカル・マジカル学園 かぞくアートクラブ』

- 子供と他の家族の人とリラックスして過ごせました。子供と一緒にシーンを作れて、思い出ができました。全部とーーーーっても楽しかった。

野外劇 SPAC-静岡県舞台芸術センター『マハーバーラタ ～ナラ王の冒険～』

- 劇場に人を招くのではなく、街の真ん中に劇場を持っていく試みに大いに興味がありました。ステージだけではなく観客席や通りすがりに足を止める人、過ぎ去っていく風景も含めて、目に見える全てが舞台になったようなスケール感がありました。
- 神話の世界が突然東京駅前に出現し、没頭し、最高すぎてずーっと号泣してました。東京で公演して下さって本当にありがとうございました。どこを切り取っても美しい舞台の演者さん、衣装、音楽も素晴らしいし、マイクなどの機材も完璧でひたすら幸せな時間でした。ありがとうございました。

公開レクチャー「舞台芸術と社会 ― 価値、フェアネス、プロセス」

- 今まで自分になかった視点に出会えて興味深かった。
- 演劇に関わる劇場側からの、作り手としてのお話は目から鱗でした。

『くらしチャレンジクラブ』

- 大人も子供もナチュラルに戯曲が書けていて、なぜ?! と驚いています。緩やかにみんなが楽しんでいたのも、まちの中がこんな風景で溢れたら良いのになあと思いました。ああ、幸せ。
- 違う人の生活が、また違った生活を持った人の言葉で立体化されていくというのが、不思議で面白いなと思いました。もっと日常にあるものと過ごしていることに、意識を向けてみたいと思われました。

『どおくのアンサンブル』

- 2 日間全公演、トークセッションも全て参加しました。とくさしさんや奏者の方々、スタッフの皆さんの熱いお話が聞けて、改めてあの空間を共有できたことをうれしく思いました。どこで聞こうかなど毎回考えるのが楽しかったです! 「トロンボーンカッコいい!」と息子も楽しんでいました。
- 16 本のトロンボーンがおりなす幻想的な風景が心に残りました!

『東京芸術祭×愛知県芸術劇場× Dance Base Yokohama パフォーミングアーツ・セレクション 2023 in Tokyo』

- 言葉とダンス、息づかい、体から出る呼吸の個性が面白かった。体の影がとてもきれいでした。ライティングすてきです。

『マライの虎』(テアター・エカトラ／2018) を巡るトーク

生の芝居を見たくまりました。日本人が知らない東南アジアの歴史は学校で学べなかったので、こういう芸術の切り口は大切だと思います。

ロク『オムニバス・ストーリーズ・プロジェクト(カタログ版)』

- なんでもない不特定多数の人生を垣間見たような、そんな気分でした。まるで新宿駅の改札付近みたいな作品でした。
- 35 のエピソードを組み合わせたという形がとても面白く、別のセットリストだったらどういストーリーになるのだろうとワクワクします。いくつものお芝居を一気に見たような、でも違和感がなく、ポエティックさもコント味もダンスも全部乗せて楽しめました!

『パフォーマンス展望室』

- いろんなモヤモヤをいろんな方と話す機会ってなかなかないので、とても面白かったです。こういう参加者が入っていける体験型のプログラムがあると嬉しいです。

東京芸術劇場 Presents 木ノ下歌舞伎『勲進帳』

- ラップが始まった時、最初は戸惑ったものの段々胸にグッとくるものがあり、最後はじんときてしまいました。90 分という短い時間に、勲進帳の見どころも感動も全て詰め込んだ見応えのある舞台でした! とても面白かったです。
- 木ノ下歌舞伎についてはあまり予備知識を入れて観劇したが、予測を飛び越えて面白かった。音声ガイドの表現も「適切・適量」と感じた。キャラクターのスウィッチングもあるので、健常者にもガイドは有効だと思う。

太陽劇団『金夢島 L'ÎLE D'OR Kanemu-Jima』

- フランス人が日本人を演じる工夫に感服。かすかな違和感を醸し出すのも、コミュニケーションの不安感を演出しているように思えて良かった。世界の歴史・文化・宗教から来る軋轢を演劇祭という場に落とし込んだ問題提起が素晴らしい。笑いの中のシニカルさも良い。こういう優れた演劇をもっと見たいし、若者に見てほしい。
- 独創的でダイナミックな演劇に感動しました。いろいろな内容が散りばめられた舞台はコラージュのよう。上映時間の長さを感じませんでした。

Participants' comments (extract)

“Tokyo Festival Hiroba”

- Each booth is set in an open space, making it feel like a comfortable place to be. Even if people use the space without any particular interest, if they find something that appeals to them, that in itself is a good thing.

“EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo”

- I went to an 8K screening of a filmed stage performance. Even if it wasn't live, I was very happy to get the chance to experience the more realistic feel it provided.

“Art Culture Magical Academy Art experience childcare the Art Support Jidokan”

- My kids had so much fun, and they liked the outfits they made so much they wanted to wear them home. Since becoming a mother, I normally don't get any time for myself, but this event allowed me to set aside time to do things we could enjoy together. I don't think any of us felt we had to “put up with” anything; we managed to create a good time together where we could all experience art and talk about our impressions. I'd like to attend the event again next year.

“Art Culture Magical Academy Art experience childcare Family Art Club”

- This event helped me relax and spend time with my children and other family members. Creating a skit with my children is something I'll remember. It was all really, really fun.

Outdoor Theatre Performance SPAC – Shizuoka Performing Arts Center “Mahabharata – Nalacharitam”

- I was very interested in this as an experiment in taking theatre out onto the streets rather than getting people to go to a theatre. It gave a feeling of everything the eye could see being like a theatrical experience - not just the stage, but also the audience seats, the passers-by who stopped to look, and the changing surroundings.
- I lost myself in the mythical world that appeared at Tokyo Station. It was so amazing I cried the whole time. Thank you so much for putting this on in Tokyo. The performances were all so beautiful, the costumes and music were wonderful, and all the equipment like microphones worked perfectly. It was a truly happy occasion for me. Thank you.

Public Lecture “Performing Arts and Society: Values, Fairness, Process”

- It was very interesting to discover a perspective I didn't have before.
- It was eye-opening to hear the creator's perspective, from the theatre involved in the production.

“Daily Life Players' Club”

- I was amazed that adults and children were writing plays so naturally! Everyone was just relaxing, having fun, and I thought how great it would be if the neighborhood was full of sights like this. It made me happy.
- I thought it was awe-inspiring and fascinating that the lives of different people could be made three-dimensional through words by people with different lives to them. It made me want to pay more attention to passing the time with everyday things.

“The Far-From Ensemble”

- I went to both performances and the talk session over the two days. I was really happy to hear the enthusiastic things Mr. Tokusashi, the performers, and the staff had to say, and to be able to share that space with them. Each time I enjoyed thinking about where I should listen from. My son was impressed by the trombones!
- The magical sight and sound of 16 trombones was unforgettable!

“Tokyo Festival x Aichi Prefectural Art Theater x Dance Base Yokohama: Performing Arts Selection 2023 in Tokyo”

- I was fascinated by the individuality of the words, the dance, the breathing, and the breath from the performers' bodies. The shadows made by their bodies were lovely. The lighting was wonderful.

Talk on Teater Ekamatra's “Tiger of Malaya” (with pre-screening)

- This made me want to see the play live. At school I didn't learn Southeast Asian history, something Japanese people don't know about, so I think it's important to approach it through the arts like this.

LOLO “Omnibus Stories Project (Catalog Version)”

- I felt like I'd gotten a glimpse into the insignificant lives of an unspecified large number of people, as if it were a play resembling the scenery near the ticket gate at Shinjuku Station.
- It was a really interesting approach combining 35 episodes, and I'd be excited to see how the story would turn out with a different set list. It felt like watching several plays at once, but not in a weird way, and I enjoyed its poetry, its skit like appeal, the dancing - the works!

“Performance View Lounge”

- I found this very interesting, as I don't often get a chance to talk about my various quibbles to different people. It's fun to have an interactive and hands-on program like this.

Tokyo Metropolitan Theatre Presents Kinoshita-Kabuki “Kanjincho”

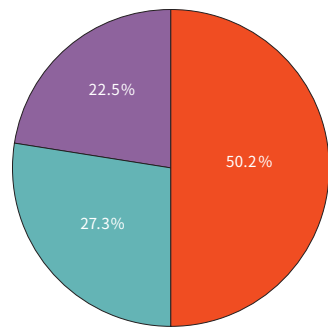
- When the rap bit started, I was bemused to begin with, but then something gradually hit home, and by the end I felt very moved. It was a spectacular performance that packed in all the highlights and excitement of Kanjincho into a short running time of 90 minutes. I very much enjoyed it.
- I went to see the Kinoshita-Kabuki production without much real prior knowledge of it, but it was much more interesting and enjoyable than I expected. I felt that the audio guide provided just the right sort and amount of information. The performers swap roles in some cases so I think the guide would have been useful for able-bodied people as well.

Théâtre du Soleil “L'ÎLE D'OR - Kanemu-Jima”

- I admired the ingenuity of French people playing Japanese characters. It was also slightly awkward and uncomfortable, which I'm glad to say seemed to create a feeling of communication anxiety. I thought it was fantastic how the production applied the friction generated by global history, culture, and religion to the context of a theatre festival. I also liked the cynicism within the laughter. I'd like to see more of this kind of high-quality theatre, and I'd like young people to see it.
- I was moved by this unique and dynamic play. The production was like a collage dotted with different elements. The running time didn't feel long.

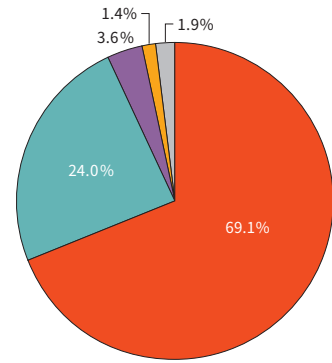
有効回答数：860件
Number of valid responses = 860

東京芸術祭をご存知でしたか
Did you know about the Tokyo Festival before today?



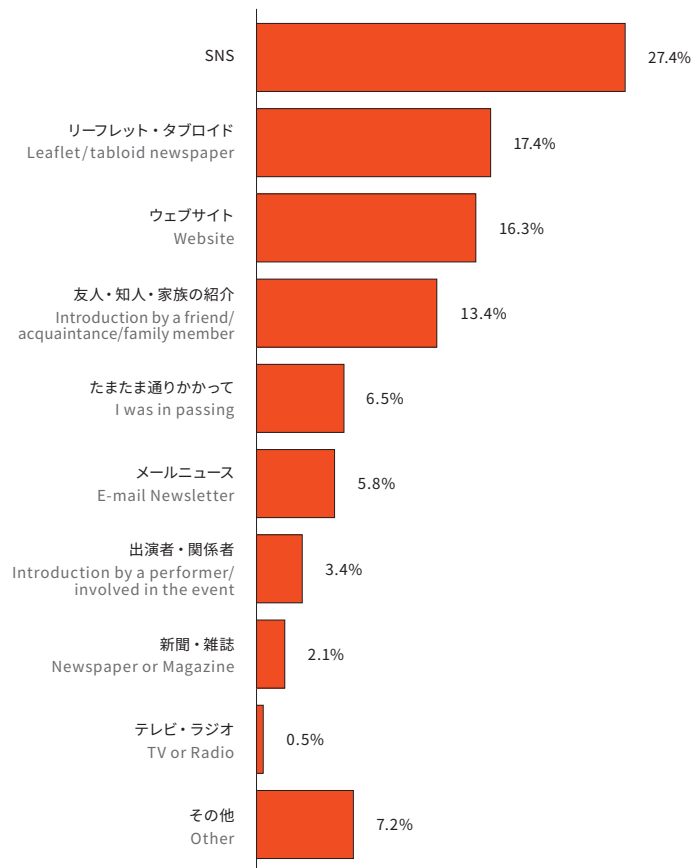
■ 知っている
I know about it
■ 存在は知っているが詳細は知らない
I know about it but not in detail
■ はじめて知った
This is the first time I have heard about it

プログラムはいかがでしたか
What was your impression of today's performance?

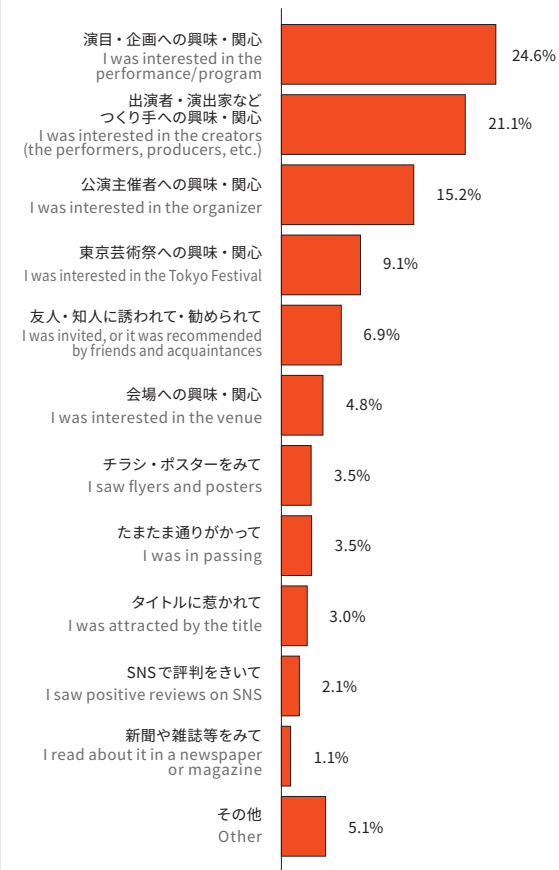


■ とても満足
Very satisfaction
■ 満足
Satisfaction
■ 普通
Usually
■ 不満
Complain
■ とても不安
Very complain

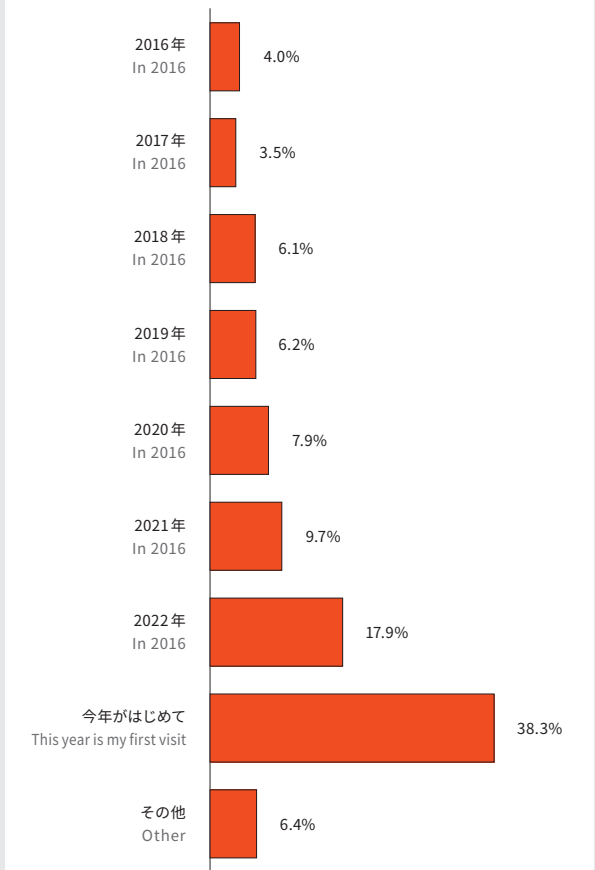
ご来場のプログラムを何によってお知りになりましたか (複数回答可)
How did you learn about this program?(Multiple answers OK)



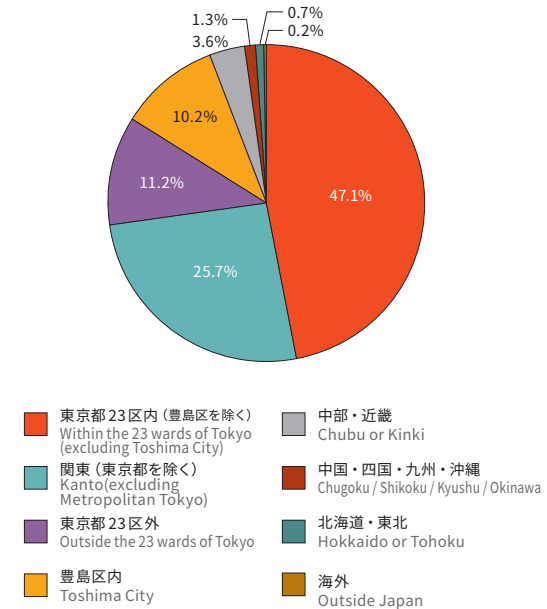
ご来場の理由を教えてください (複数回答可)
Please tell us the reason for your visit (Multiple answers OK)



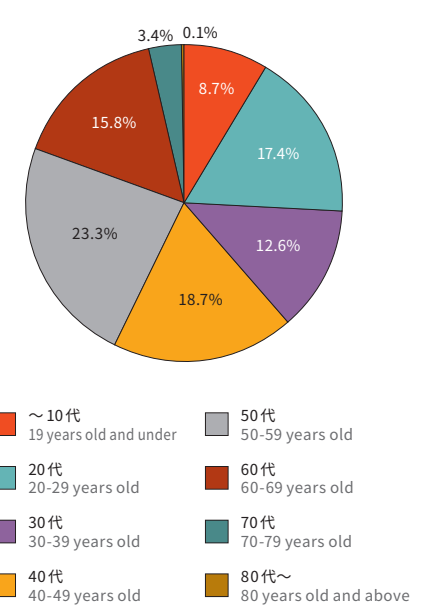
過去にご来場経験はありますか
Have you visited the festival before?



お住いの地域
The area you live in



年代
Age



アクセシビリティサポート Accessibility Support

東京芸術祭では、あらゆる人が文化・芸術に触れ共感し合える場を目指し、さまざまな状況にある鑑賞者を想定した観劇のサポートに取り組んでいる。

今年度の例として、聴覚に障害のある方に向けてポータブル字幕機（バリアフリー字幕）を、外国人に向けてポータブル字幕機（英語）を貸し出した。また、視覚に障害のある方に向けて音声ガイドも導入した。さらに、子育て中の親のアート鑑賞と子どものアート体験を両立させるプログラム『アトカル・マジカル学園 アートサポート児童館』も実施した。東京芸術劇場 Presents 木ノ下歌舞伎『勸進帳』では、聴覚・視覚に障害のある方と木ノ下裕一が観劇の感想を交わし質疑応答を行う『『勸進帳』を深める会』を、上演後に設けた。

At Tokyo Festival we aim to create an environment allowing everyone to experience arts and culture and relate to each other. We engage in theatergoing support that considers audience members with a variety of requirements.

As examples from this year, we provided for-hire portable subtitle players (with closed captioning) to the hearing impaired, and portable English subtitle players for non-Japanese audience members. We also introduced audio guides for the visually impaired. Furthermore, we implemented the childcare program “Art Culture Magical Academy: Art experience childcare the Art Support Jidokan” which combined art appreciation for parents raising children with hands-on experience of art for children. For Tokyo Metropolitan Theatre Presents Kinoshita-Kabuki “Kanjincho” we held a post-performance event, “Deepening understanding of “Kanjincho”” in which people with hearing/visual impairments and Yuichi Kinoshita swapped thoughts and impressions of the performance and which included a Q&A session.

演目名 Productions	上演言語 / 字幕 Performance language / subtitles ☆ポータブル字幕機 ☆ Portable device with subtitles	視覚障害者対応 For the seeing impaired	聴覚障害者対応 For the hearing impaired ○ヒアリングループ ○ Hearing Loop ☆ポータブル字幕機 ☆ Portable device with subtitles
東京芸術劇場 Presents 木ノ下歌舞伎『勸進帳』 Tokyo Metropolitan Theatre Presents Kinoshita-Kabuki “Kanjincho”	日本語 / - Japanese / -	○	○☆
ロロ『オムニバス・ストーリーズ・プロジェクト (カタログ版)』 LOLO “Omnibus Stories Project (Catalog Version)”	日本語 / - Japanese / -	-	○
EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo ～時を越える舞台映像の世界～ EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo	日本語 / 英語* Japanese / English*	○*	○☆*
野外劇 SPAC-静岡県舞台芸術センター『マハーバーラタ～ナラ王の冒険～』 Outdoor Theatre Performance SPAC - Shizuoka Performing Arts Center “Mahabharata - Nalacharitam”	日本語 / 英語☆ Japanese / English☆	-	-
太陽劇団『金夢島 L'ÎLE D'OR Kanemu-Jima』 Théâtre du Soleil “L'ÎLE D'OR - Kanemu-Jima”	フランス語 (多言語の使用場面あり) / 日本語 French (with some multilingual scenes) / Japanese	-	○
東京芸術祭×愛知県芸術劇場×Dance Base Yokohama パフォーミングアーツ・セレクション 2023 in Tokyo Tokyo Festival x Aichi Prefectural Art Theater x Dance Base Yokohama: Performing Arts Selection 2023 in Tokyo	日本語 / - Japanese / -	-	○

*一部演目のみ * Some Programs Only

[その他の劇場公演]

- 託児サービス
- 車椅子席
- 未就学児入場可*
- 盲導犬を伴った観劇*
- 障害者割引*
- 手話弁士つき上映回*
- 参加型トークイベントでの文字支援*
- 池袋駅からの送迎サポート (視覚障害の方・車椅子利用の方など)*
- 会場での筆談ボード*

*一部演目のみ

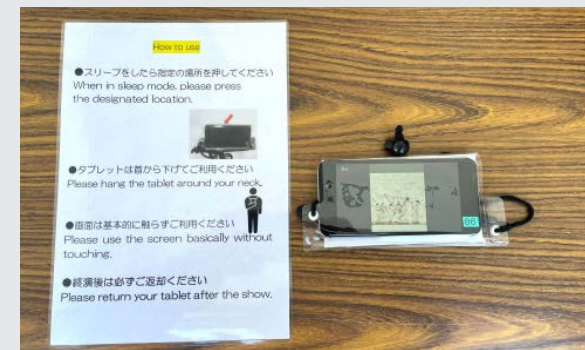
[Other Theater Performances]

- Childcare service
- Seats for the Wheelchairs
- Admission with Preschool children*
- Theatergoing with a guide dog*
- Disability discount*
- Screening session with sign language interpreter*
- Speech-to-text support for participatory talk*
- Assisted transfer to and from Ikebukuro station (for visually impaired people, wheelchair users etc.)*
- Communication boards at venues*

*Some Programs Only



聴覚に障害のある方に向けたポータブル字幕機（バリアフリー字幕）（東京芸術劇場 Presents 木ノ下歌舞伎『勸進帳』） Portable subtitle players for the hearing impaired (barrier-free subtitles) (Tokyo Metropolitan Theatre Presents Kinoshita-Kabuki “Kanjincho”)



外国人に向けたポータブル字幕機（英語）（野外劇 SPAC-静岡県舞台芸術センター『マハーバーラタ～ナラ王の冒険～』） Portable subtitle players for non-Japanese (English)(Outdoor Theatre Performance SPAC - Shizuoka Performing Arts Center “Mahabharata - Nalacharitam”)



視覚に障害のある方に向けた音声ガイドの導入（東京芸術劇場 Presents 木ノ下歌舞伎『勸進帳』） Audio guides for the visually impaired (Tokyo Metropolitan Theatre Presents Kinoshita-Kabuki “Kanjincho”)



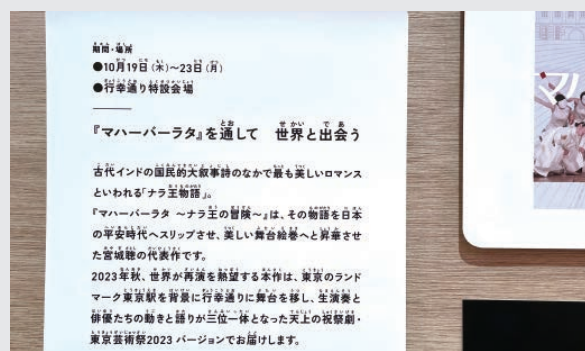
聴覚・視覚に障害のある方との『勸進帳』を深める会（東京芸術劇場 Presents 木ノ下歌舞伎『勸進帳』） A session with the hearing and visually impaired to enhance the experience of “Kanjincho” (Tokyo Metropolitan Theatre Presents Kinoshita-Kabuki “Kanjincho”)



アート体験支援型託児プログラム（『アトカル・マジカル学園 アートサポート児童館』） Art experience and childcare support program (“Art Culture Magical Academy Art experience childcare the Art Support Jidokan”)



「ユニバーサル上映会」で幅広い鑑賞サポートを実施（『EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo.』） A wide range of theatre accessibility with “universal screenings” (“EPAD Re LIVE THEATER in Tokyo”)



やさしい日本語の展開（『東京芸術祭ひろば』） Translation Easy Japanese (“Tokyo Festival Hiroba”)



ウェブサイトでの多言語対応（日本語・英語・中国語（簡体字/繁体字）・韓国語） Tokyo Festival website offers multilingual support (Japanese, English, Chinese (Simplified/Traditional), Korean)

東京芸術祭実行委員会事務局

[事務局長] 鈴木順子

[事務局次長] 阿部耕治、湯川説子

[アソシエイト・ディレクター] 根本晴美

[総務] 村岡宏太、浜田夏実、清水幸代、大島尚子

[経理] 石鍋由紀子、谷田八千代(アスタービジョン株式会社)

[事務担当(劇場調整)] 半澤裕彦

[広報] 奥村圭二郎、船寄洋之、村上愛佳、宮本 緑、今井さつき
植松侑子、ユカフユウコ、中村桃子、河村美帆香、
水戸亜祐美(合同会社 syuz'gen)[SNS 運営] 佐野圭介、渥美資史、玉田 陸、
中坂優一(ツナガル株式会社)

[票券担当] 山内祥子

[東京芸術劇場事務調整担当] 小沼知子

[メインビジュアル] 村上雅士 (n²)

[タブロイド・ステッカーデザイン] 藤木敦子

[ウェブサイト設計・デザイン] 入江拓也、井上 亮、長澤信太 (SETENV)

[翻訳] オフィス宮崎

[法務アドバイザー] 福井健策、北澤尚登、岡本健太郎
(骨董通り法律事務所)

Tokyo Festival Executive Committee Office

[Secretary General] Junko Suzuki

[Deputy Secretary General] Koji Abe, Setsuko Yukawa

[Associate Director] Harumi Nemoto

[Administrator] Kouta Muraoka, Natsumi Hamada,
Sachiyo Shimizu, Naoko Oshima[Staff Accountant] Yukiko Ishinabe, Yachiyo Tanida
(Aster Vision Japan, Inc.)

[Administrator (venue coordination)] Hirohiko Hanzawa

[Public Relations] Keijirou Okumura, Hiroyuki Funayose,
Manaka Murakami, Midori Miyamoto,
Satsuki Imai
Yuko Uematsu, Yuko Yukawa,
Momoko Nakamura, Mihoka Kawamura,
Ayumi Mito (syuz'gen LLC)[Social Media Management] Keisuke Sano, Tadashi Atsumi,
Riku Tamada,
Yuichi Nakasaka (Tsunagaru Inc.)

[Ticket Administration] Syoko Yamauchi

[Manager (Tokyo Metropolitan Theatre)] Tomoko Konuma

[Main Visual] Masashi Murakami (n²)

[Tabloid and Sticker Design] Atsuko Fujiki

[Web Design] Takuya Irie, Ryo Inoue, Shinta Nagasawa (SETENV)

[Translation] Office Miyazaki, Inc.

[Legal Advisors] Kensaku Fukui, Hisato Kitazawa,
Kentaro Okamoto (Kotto Dori Law Office)2024 (令和6)年3月発行 編集・発行:東京芸術祭実行委員会事務局
〒102-0073 東京都千代田区九段北4-1-28 九段ファーストプレイス5階 アーツカウンシル東京内 / 東京芸術祭実行委員会事務局 TEL:050-1746-0996
編集:船寄洋之(東京芸術祭) 編集協力:吉田真緒 デザイン:YUTA Design StudioPublished March, 2024 Edited/published by Tokyo Festival Executive Committee Office
Tokyo Festival Executive Committee Office, Arts Council Tokyo, Kudan First Place 5F, 4-1-28, Kudankita, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0073 TEL:050-1746-0996
Editors: Hiroyuki Funayose (Tokyo Festival) Editorial cooperation: Mao Yoshida Design: YUTA Design Studio

口ロ『オムニバス・ストーリーズ・プロジェクト (カタログ版)』LOLO "Omnibus Stories Project (Catalog Version)"



東京芸術劇場 Presents 木ノ下歌舞伎『勘進帳』Tokyo Metropolitan Theatre Presents Kinoshita-Kabuki "Kanjincho"